

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 12.10.2015 18:55

Уважаемые коллеги!

Пока Вы собираетесь с мыслями, относящимися ко второму этапу конкурса, а мои статьи готовятся к публикации, я решил "дать на Ваш суд" раздел из главы "Советы родителям" ствоей книги "Английский язык: как учить(ся), чтобы обучить(ся)". Надеюсь, что этот материал нас с Вами всколыхнет и положит начало дискуссии. Милости просим за круглый стол!

Кое-что из этого я уже писал, но хотел бы повторить для связи с материалом, приведенным ниже.

4.5. Не рассчитывайте, что В ШКОЛЕ Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском. Всенародный опыт показывает, что в школе наши дети на английском не заговорят, а логика подсказывает, что этого не могло и не может произойти по своей сути.

Причем не только по отношению к английскому, но и – французскому, немецкому и другим языкам. И это даже не в связи с тем, что английским, которому учат у нас в школе, не владеют ни англичане, ни американцы, французским – французы, немецким – немцы, а испанским – испанцы. Это вопрос качества учебников, а речь сейчас не об этом.

Речь пойдет о нашем заблуждении, очень часто сопровождающимся восторгом, который возникает сразу же после первых уроков иностранного языка в школе. Мы радуемся, что наш малыш уже знает буквы иностранного алфавита и каждый раз приносит в дом все новые и новые иностранные слова, тут же произнося на родном языке их эквиваленты. И мы не устаем радоваться – мол, скоро заговорит! Еще немного терпения – и в нашем доме появится юный иностранец местного происхождения! Нужно только подождать. И мы ждем. Ждем, пока он учится в младших классах, потом – в средних, и наконец, в старших. И вот уже у него в руках аттестат о среднем образовании с вполне приличной, если не отличной, оценкой по иностранному языку. И он действительно много об этом языке знает и может много о нем рассказать, но только на своем родном языке. И школу ведь окончил с углубленным изучением иностранного, а то и нескольких иностранных языков. А языком не владеет.

Так в чем же дело? А вот в чем.

Первое, о чем мы забываем, так это о том, что овладение любым языком начинается с умения на этом языке разговаривать. И это именно то, чему дети учатся на родном языке с самого детства. Давайте вспомним, что к моменту, когда наш ребенок становится первоклассником, он имеет уже несколько (скажем, пять) лет полноценной разговорной практики. Придя же в школу, он учится читать и писать, познавая с помощью языка, уже освоенного в устной форме, новую или знакомую ему на слух информацию, пользуясь для этой цели уже не только слуховой, но и зрительной памятью. Теперь посмотрим, с чего начинается его обучение родному языку в школе – с заучивания алфавита, после чего следует обучение чтению и письму. При этом учить грамматике его начинают значительно позже.

Давайте переключим свое внимание на иностранный язык, который в наши дни включен в школьную программу чуть ли не с первого класса. Однако главное не в этом. А в том, что учить иностранному языку начинают в школе практически так же, как и родному языку. А где же, извините, разговорная практика?! О ней мы забыли и начинаем показывать детям этот многосерийный «фильм» на чужом языке, начиная не с его начала, то есть далеко не с первой серии. Под этим подразумевается, что мы выпускаем из процесса обучения ребенка языку целый этап, основополагающий по своей роли и фундаментальный по своей сути. И

знаете, почему? Да потому что в наших традициях – относиться к языку с позиций его изучения как любого другого школьного предмета из числа теоретических вместо того, чтобы начать смотреть на него как, скажем, на физкультуру или уроки труда, то есть как на то, чему следует обучать(ся).

И здесь мы снова все перепутали с методической точки зрения, идя в ногу с родным языком, который мы в школе, действительно, изучаем, поскольку на практике его уже освоили (читай – ему обучились) раньше, то есть за пределами школьной программы. И под эту же «кальку» строим отношения ребенка с иностранным языком, упуская в этом процессе целый этап, предполагающий приобретение учащимися разговорных навыков.

И это еще не все. Есть и другая методическая ошибка, воплощаемая в учебный процесс с помощью человеческого фактора, в роли которого выступает учитель, который вместо того, чтобы передавать детям навыки практического применения иностранного языка, то есть помогая им формировать устную речь, передает им, напротив, всего лишь информацию об этом языке. Причиной такого «сбоя в прицеле» является то, что среднестатистический учитель иностранного языка сам этим навыком не владеет, поскольку на практике этот язык не использует. Вдумайтесь: ведь это все равно, что не владеем тем ремеслом, которому учим!

А коль так, значит, запас слов такого учителя ограничен их количеством, употребляемым в упражнениях и примерах, которые содержатся в учебнике. А коль так, значит, он не в состоянии создать и поддерживать разговорную и повествовательную атмосферу иностранного языка в классе, то и дело «скатываясь» на родной язык, как только обстановка заставляет выходить за пределы учебника. Этим обстоятельством сводится «на нет» любая возможность научить ребенка домысливать непонятые фразы, воспринимая их в ассоциации с соответствующими действиями, подобно тому, как это происходит у каждого ребенка в его раннем детстве, когда он учится вначале говорить, а потом – и разговаривать на своем родном языке, познавая с его помощью то, что ему интересно. И вот она, основная мысль, язык не учить, а всегда познавать с его помощью что-то интересное, отправляясь в новый для себя мир.

Если такой подход не противоречит Вашим взглядам, постарайтесь увлечь своего малыша познанием, а не дополнительными внеклассными занятиями по грамматике с тем же учителем, который сам создает эту проблему во время урока.

Правда, почти всегда неумышленно. Но разве это что-то меняет?

Из сказанного выше следует, что ответственность за развитие разговорных навыков у ребенка как была, так и остается на плечах родителей. И решать ее надо чем раньше, тем лучше, поскольку язык – это прежде всего средство общения, а уже потом-потом-потом учебная дисциплина. Так что «думайте сами, решайте сами», где и каким образом помочь ребенку научиться разговаривать, что подразумевает понимание языка на слух в сочетании с умением устно выражать свою мысль в максимально лаконичной форме. А это достигается только практикой. Успехов Вам, поскольку предупрежден – значит, вооружен. Надеемся, что мы Вам в этом помогли.

P.S. Возможно, Вы сочтете полезной информацию, приведенную в разделе

8.2. Вот только излагаемые в нем требования к учителю, скорее всего, относятся к области «положительных ненормальностей» и еще не скоро станут правилом или нормой.

Привожу Вам часть этого материала. При этом прошу Вас изложенную в нем критику не принимать в свой адрес, поскольку она касалась преподавателей другой страны.

8.2. Научить обучаться отдыхая и отдыхать обучаясь, или Занятость – не препятствие, а побудительный мотив

Оказавшись перед дилеммой изменить себя или доказать, что в этом нет необходимости, многие наверняка предпочтут заняться обоснованием последнего.

Джон Кеннет Галбрайт

8.2.1. Как стать примером в том, чего пока еще не умеешь сам

Как уже упоминалось выше, печальный опыт показывает, что главным в самом процессе обучения языку (читай – преподавания языка) следует считать не собственно занятия, а промежутки между ними, на которые приходится гораздо больше времени, чем на сами занятия. Напомним, что одним из основных условий при подборе состава группы мы сочли не так называемую одинаковость уровня подготовки студентов, входящих в ее состав, а возможность для них встречаться вне занятий, с тем, чтобы Ваши учащиеся могли заполнить это время общением на английском языке, постоянно набирая уверенность в своих действиях. Для этой цели им очень пригодятся ранее выбранные английские имена, использование которых при обращении к однокашнику вне занятий автоматически дает ему сигнал к переходу на английский язык. Именно в таких условиях неуклюжие как гадкий утенок первые фразы учеников обречены на медленное – но верное! – превращение в прекрасного лебедя. Другого пути к тому, чтобы перестать бояться разговаривать на чужом языке, просто не существует, поскольку для того, чтобы перестать бояться делать что-то, нужно просто начать это что-то делать. Беда только в том, что далеко не каждый преподаватель это понимает, поскольку в своем профессиональном развитии через подобный психологический прием не проходил, продолжая учить других тому, чем сам никогда не пользовался и не пользуется. Вот и получается, что отсутствие опыта в развитии собственного практического навыка у обучающегося напрочь блокирует развитие его же (навыка) у обучаемого. (В связи с этим поневоле вспоминаешь старый анекдот, в котором утративший свою физическую форму учитель физкультуры говорит на уроке своим ученикам: «Поднимите меня, детки – я вам номер покажу!».) Вот и продолжаем мы учить тому, чего сами не умеем, тому, чем сами не владеем. И при этом свято верим, что делаем это с успехом. Только вот следов от наших якобы успехов почему-то до сих пор не видно. Ни слева, ни справа. Ни спереди, ни сзади. Одним словом, нигде. Наверное, будет правильнее всего завершить все сказанное выше простым и добрым советом преподавателю – начать с себя. При этом совсем не обязательно прерывать работу со студентами. Можно просто расти вместе с ними, опережая на несколько месяцев или недель, постоянно делясь с ними недавно приобретенными навыками и психологическими аспектами освоения языка, которые еще вчера были тайной для него самого. Одной из таких тайн следует считать неизведанную доселе любовь к преподаваемому языку у самого преподавателя. Важность воспитания в себе чувства любви объясняется необходимостью помочь студентам ощутить это состояние. Причем, чем раньше они начнут ощущать удовольствие от общения с языком, тем раньше занятия языком перейдут в их повседневной жизни из длинного списка того, что от них требуется (читай – нагрузки), в список покороче, состоящий из того, чего им хочется (читай – увлечения, или хобби). Это единственный способ сделать так, чтобы численность группы Ваших студентов не начала таять из-за их усталости от дополнительной нагрузки. Такую нагрузку студенты могут потерпеть месяц-два, от силы – три. Потом – бросят Ваш английский, покинув занятия под любым предлогом, так и не открыв преподавателю истинной причины. И преподаватель будет рыдать, сочувствуя своему – теперь уже бывшему – студенту, понимая, что у него якобы нет возможности заниматься английским сейчас. Но радует то, что студент обещал вернуться, как только станет легче в институте или на работе. И преподаватель ждет. Но не дожидается, поскольку вряд ли можно встретить нормального человека, у которого были бы просветы от постоянной нагрузки в повседневной жизни. Прерывание процесса обучения по каким-либо объективным причинам, возникшим у обучающегося, не должно означать потерю, пусть даже временную, контакта между студентом и языком. В этом случае есть возможность сохранить у обучающегося хотя бы навыки пассивного владения (например, чтение или просмотр фильмов) языком до того момента, когда снова станет возможным

вернуться к занятиям. В этом случае очень важно, чтобы к моменту вынужденного прекращения занятий студент уже научился (читай – его научили) получать удовольствие от языка и будет в охотку проводить с ним (познавать через него) те крохи свободного времени, которые отведет ему его загруженная делами жизнь.

И настолько ли сильно в нем это желание, чтобы не угаснуть и заставить вернуться к прерванным занятиям? Не стал ли Ваш английский его частью, или так и остался Вашей собственностью?

Занятость – нормальное состояния любого человека, и не следует выдавать его за экстремальное. Вот только место для какой-либо дополнительной нагрузки в нашей «занятой» жизни найти, действительно, трудно. Да и просто не хочется. Ведь лучше передохнуть, чем грузить себя еще больше. И вот оно – «окно» для нашего английского, если преподаватель к этому времени уже сумел открыть это окно для студента, научив его отдыхать с английским, но только не справками грамматики, а с информацией, которая интересна, а еще лучше – увлекательна.. Но если бы сумел, т.е. открыл, студент бы не ушел, а продолжал не только посещать занятия, но и дружить с языком дома, по дороге домой или на работу. А это означает, что преподаватель сжег эти два-три месяца занятий со студентом, не только не научив его отдыхать с помощью нового для него языка, но и посеяв в ученике вечное неверие в свои силы, быстро перешедшее в восприятие недавней цели как недостижимой.

(Если бы Вы знали, как часто нам приходится иметь дело с клиентами, которые не год и не два носят в душе неверие в свои способности, давным-давно посеянное горе-преподавателем!)

Отсюда первый совет любому, кто берется обучать языку других – научите своих студентов отдыхать с помощью языка. А прежде научитесь этому сами, перейдя из многочисленной категории «учебникопроходчиков» в пока еще малочисленную группу преподавателей-психологов. Там Вас уже заждались. В таком случае Вы вскоре получите первые результаты, постепенно отвыкая работать «на процесс».

И как результат за спиной всегда будете чувствовать дыхание своих бывших учеников, а не вакуум, который давно стал привычным для большинства Ваших коллег, среди которых могут оказаться и Ваши бывшие преподаватели. Но это – еще не конец истории. Давайте вернемся к ее началу, где мы говорим встречаться вне занятий, стараясь использовать промежутки между уроками для продолжения контакта с языком в форме прежде всего общения между собой.

Вот уж по отношению к чему скептицизму преподавателя не будет предела! А знаете, почему?

Потому что он сам вряд ли взял за правило общаться со своими коллегами на английском. Всегда и везде. Если это так (а это почти всегда так), то такой учитель не знает, каким образом можно мягко втянуть своих студентов в общение между собой. Причем не по теме какого-либо урока, а «по жизни». А начинать их этому учить нужно после каждого занятия, завершать которое нужно, не проронив ни единого слова на русском.

При этом все вопросы можно и нужно обсуждать в начале следующего урока, когда студенты могут продлить на 10 – 15 минут свое «пребывание» в родном языке, задавая вопросы преподавателю именно на том языке, на котором общались всю часть дня, предшествующую каждому уроку. Такой подход дает, с одной стороны, возможность постоянно чувствовать настроение каждого студента, вовремя объясняя ему свои методические подходы и разъясняя то, каким образом предстоит работать над собой дома, а с другой стороны – избежать необходимости попеременного переключения с одного языка на другой в процессе занятий, что утомляет и попросту мешает учиться мыслить на осваиваемом языке. После этого нужно резко перейти на английский и оставаться с этим языком до конца занятия. По окончании занятия нужно помочь студентам продолжать общение на английском по дороге домой, возможно, составляя им компанию на каком-то участке пути. Это должно войти в привычку, которая постепенно распространится и на внеурочные встречи Ваших учащихся. Вот на этом-то этапе и произойдет смещение акцентов в их занятии языком в область удовольствия, навсегда сняв с учащихся кратковременно посетившее их бремя дополнительной нагрузки.

А вот пугающая преподавателя так называемая неодинаковость подготовки студентов в составе одной и той же группы, во-первых, неизбежна при любом самом тщательном их подборе, а, во-вторых, обычно касается их пассивных (умение читать и писать), но – как правило – не активных (умение понимать речь и бегло излагать мысли) навыков. Это как раз и свидетельствует о равенстве (в данном случае – на нулевом уровне) их подготовки в области владения языком в устной форме. А значит, все в порядке, поскольку никаких неудобств от различия в развитии их пассивных навыков на данном – начальном – этапе обучения ни преподаватель, ни остальные участники процесса испытывать не будут. Все участники группы будут учиться слышать язык и на нем говорить.

Умелые действия преподавателя в процессе обучения (которые распространяются не только на проводимые им уроки и должны простираться далеко за пределы его очных встреч со студентами) позволят, правильно и гибко распределяя между студентами нагрузку, постепенно выровнять перепады в их уровне подготовки, которые ощущались при формировании группы. Хотя задача эта – не для средних умов. И не для тех учителей, которым всегда некогда заняться анализом и вести каждого студента индивидуально, осуществляя процесс обучения групповым методом.

В завершение этой темы хочется заметить, что как бы подробно автор не описывал различные методические приемы и психологические подходы, многие из которых уже сформировали автобиографичность его собственного пути в практическом освоении английского языка, пользы от этого будет мало, поскольку каждый преподаватель вносит в процесс преподавания свою индивидуальность. В связи с этим он вряд ли возьмет в толк чей-либо опыт, кроме собственного. Остается только надеяться, что изложенная выше концепция поможет в приобретении такого опыта.

Что же касается тех, кто не воспринял самой проблемы и не понял необходимости ее решения, хочу сказать, что всем сказанным выше искренне хотел предотвратить их приобщение к безликому преподавательскому планктону, так однородно заполнившему и продолжающему заполнять окружающее нас пространство. Остается только попросить прощения у тех, кто пришел к ним учиться.

В этом месте хочется сделать небольшое отступление. Это связано с тем, что некоторые преподаватели, в том числе из числа наших сотрудников, читая мои материалы, сетуют на то, что вину за все грехи, связанные с процессом обучения, я возлагаю на преподавателя. Неправда. На преподавателя я возлагаю не вину, а ответственность за результат. (Правда, нереализованную ответственность можно легко превратить в вину, если не реализовать ее в нужное время и в нужном месте.) Вот это-то многим и не нравится.

В таком случае давайте вспомним, как рьяно мы требуем привлечь к ответственности врача, который не излечил пациента от болезни, поскольку считаем, что он допустил профессиональную ошибку. Мы требуем от него ответственности за результат. Почему же в таком случае мы без должной ответственности относимся к болезни (читай – незнание языка) своего пациента (читай – студента) и в штыки принимаем любые претензии в наш адрес. Наверное, потому что требовать от других легче, чем требовать от самого себя. А как насчет того, чтобы «прежде чем быть требовательным к другим, нужно стать беспощадным к самому себе»?

В своей прошлой жизни, работая руководителем разных рангов, я жил по этому принципу. Именно жил, а не просто работал, потому что общение с сотрудниками (читай – подчиненными) – это больше, чем общение по службе. И оно всегда выходит за рамки его рабочего времени – которое, кстати, для руководителя и считается ненормированным – и его функциональных обязанностей. И здесь не отпариваешь репликой «кто на что учился», поскольку преподаватель

– это не просто тоже руководитель, а руководитель производственного процесса, поскольку каждый раз обязан произвести результат. И рабочий день у него – тоже не нормированный. (Если не верите, то спросите у своего учителя русского языка о том, как он после уроков сидел дома с Вашими тетрадками, проверяя сочинения).

От преподавателя (английского языка) требуются совершенно определенные вещи. Начиная с техники владения языком, которую нужно плавно превратить в технику преподавания, сделав ее частью тактики ведения учебного процесса.

Многие, не понимая, зачем нужно первое (техника владения языком), берутся сразу за освоение второго (технику преподавания). И этим не только ограничиваются, но и довольствуются.

Причем всю жизнь. (... Этаким футбол без мяча.

Представляете – ни одного гола за всю жизнь, а спина – постоянно мокрая?!)

1 Здесь под тактикой ведения учебного процесса подразумевается совокупность программы обучения, созданной на основе конкретной качественно-количественной характеристики (чему обучать в смысле приобретения качеств и навыков), способа ведения учебного процесса (как обучать), а также совокупность средств и приемов для достижения намеченной цели (с помощью чего обучать).

Если продолжить разговор по принципу «критикуешь – предлагай», попробую поделиться своим видением выхода из проблемы, разделив ее на составляющие, относящиеся к каждому из вышеупомянутых профессиональных качеств преподавателя и к тактике обучения. При этом давайте разграничим ответственность сторон, участвующих в обучении, главной из которых является организация, заключившая с клиентом договор на его обучение, а другой – один или несколько (в зависимости от структуры программы и специализации курса обучения) преподавателей, которым поручено обеспечить достижение того результата, ради получения которого к нам обратился клиент.

Описанный выше подход и его основополагающие принципы автор выразил в созданной им системе «преподаватель – студент».

Конечно, не все, изложенное выше, применим к условиям работы в школе, но ведь:

Вы жизнь СВОЮ живете для других,
И оттого она еще прекрасней.
Хоть будь она счастливей иль ненастней,
Приносит радость в ней Вам каждый миг!

Не зря на свете есть такая данность,
И ты ее не тронь, не вороши:
Учитель – не диплом и не специальность,
А просто СОСТОЯНИЕ души.

И чтоб Ваш подвиг славен был в веках
Вы растворяетесь в СВОИХ учениках.
СЕБЕ принадлежать для Вас – пустое дело,
Непозволительная роскошь, скажем смело.

Пусть будет в этом Ваш АВТОРИТЕТ,
Чтобы здоровый создавать менталитет!

(из моего поздравления всем Вам ко Дню УЧИТЕЛЯ)
Искренне Ваш
Роджер

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Кадискалиева Агипа Шамильевна - 13.10.2015 23:43

Абсолютно согласна с Вами, что нам всем нужна ежедневная практика. Дети хотят, чтобы мы готовили их к реальному общению на языке. Т.е. надо петь песни, слушать новости, смотреть сериалы на языке....Хочу попробовать сериал "Extra"...Правда, старшекласники (парни) хотят говорить о компьютерных играх, об истории...Ищу подходящий материал... А самое неприятное, что нас загнали в рамки с Федеральным перечнем, поэтому выбор учебников не очень большой. Считаю, что самый удобный и понятный учебник для учащихся, когда он разработан поурочно и отрабатывает одно умение за другим.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 14.10.2015 00:31

Очень важно постепенно смещать акцент с чисто учебного "наполнения" педпроцесса на увеличение доли его практической составляющей, которая формируется вне аудитории и должна относиться к области увлечений учащегося. А эта область у каждого - своя. Здесь важно уйти от перевода на русский и научить пользоваться толковыми словарями. Это - реально и опробовано. Двухязычный словарь - путь в тупик. И нужно освоить принцип упрощенного восприятия материала: подлежащее (кто делает), сказуемое (что делает) и дополнение (по отношению к кому что-то делается). И научиться довольствоваться "каплей понятого из моря прочитанного или услышанного". ТОЛЬКО в таком случае это - через стремление познавать - превращается в привычку, а значит, навык не "завянет".

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 14.10.2015 20:42

Уважаемый Геннадий Викторович,
уважаемые коллеги,

а что Вы думаете по поводу включения в процесс обучения английскому языку в средней школе профильного компонента в классах гуманитарного, экономического, физико-математического и медико-биологического профиля?

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 18.10.2015 01:00

Уважаемая Людмила Владимировна!

Есть у меня ответ на Ваш вопрос, но не уверен, что он Вас устроит, поскольку рассуждать я буду с нашей позиции, когда обучение ведется только на английском языке и двуязычные словари нашим клиентам – как детям, так и взрослым – противопоказаны.

И озабочены мы прежде всего достижением конечной цели – способностью учащегося ПРИМЕНЯТЬ язык САМОСТОЯТЕЛЬНО, общаясь на нем устно и в письменной форме. При этом аудиторное занятие и тип учебника – вещи для нас сугубо второстепенные, поскольку мы передаем свой ДУХ людей увлеченных. И не иностранным языком, а иноязычной информацией. А это может показаться нереальным и недостижимым.

Итак, давайте начнем с конца, когда выпускник школы поступает в вуз или начинает работать, имея в запасе несколько десятков терминов по специальности, которую он выбрал в школе и освоил их смысловое значение с помощью англо-русского словаря. При этом пользоваться толковым словарем английского языка его не научили.

Что дадут ему эти термины и несколько «специальных» глаголов, которые их «оживляют»? Ничего. И вот почему.

Во-первых, работа после школы и после вуза не всегда будет связана со специальностью, выбранной в школе. А даже, если и будет, то школьного запаса специальной лексики ему все равно не хватит, поскольку понадобится более глубокое погружение в специальность, а возможно, и освоение смежных отраслей. А во-вторых, очень возможно, что ему в жизни придется заниматься совсем другим делом. Значит, термины, вынесенные из школы, ничего не решат.

Если же научить человека пользоваться толковым словарем, то он оказывается непобедимым во взрослой жизни, поскольку и САМ разберется с любой специальностью через «знакомство с незнакомыми словами» с помощью толкований, приведенных в монолингвистических словарях. Исходя из этого, могу сказать, что учить терминам надо без помощи родного языка и на текстовом материале, написанном носителями языка, а не переведенном из русских источников. В связи с этим мы решаем вначале задачу научить свободно общаться в устной форме («открываем» уши и «развязываем» язык), а затем познавать материал из области интересов и увлечений. В процессе последнего ученик осваивает процедуру работы с толковым словарем бытовой тематики, которая в дальнейшем поможем ему не заблудиться в любой специальной области.

И тогда за вчерашнего ученика можно быть спокойным – мы его подготовили ко «взрослой жизни» на международном уровне. Дальше он все «доберет» и без посторонней помощи. А привычка по вечерам читать или смотреть то, что ему интересно по жизни (но НЕ по работе) даст возможность сохранить свою «форму» на всю жизнь, поскольку такая «работа» для него вовсе не работа, а удовольствие.

Таким образом, если хватает времени на работу со спецматериалом – ради бога и в добрый час. Если же нет – то есть чем заняться и без специализации. Успеется.

Искренне Ваш

Роджер

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 18.10.2015 14:58

Уважаемый Геннадий Викторович,

спасибо за высказанную точку зрения на профильный подход.

Очень интересуется, как Вы и Ваша команда строите работу по подготовке Ваших обучаемых к пользованию толковым словарём. Собственно интересуется именно самый начальный этап. Какими минимальными навыками необходимо обладать обучаемому, с Вашей точки зрения, чтобы он справился с этой задачей?

=====

Этап 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 18.10.2015 16:33

Уважаема Людмила Владимировна!

Все начинается с учебного курса разговорного английского, построенного на диалогах общекультурной тематики. в котором каждый диалог проиллюстрирован поэтапно группой картинок. Аудирование по каждому диалогу состоит из 6-ти актов. В результате учащийся запоминает обороты прямой речи в ассоциации с действиями, описываемыми с помощью каждой иллюстрации. Затем он превращает информацию в умение с помощью ролевой игры. Произнося фразы (вопросы и ответы), он просто подражает учителю, вначале не имея представления о том, из каких слов каждая из них состоит. При появлении в речи учителя новых слов (на слух) на каждом из новых актов общения, ученик косвенно определяет их значение, глядя на очередную иллюстрацию и увидев на ней новый предмет или новое действие. Поскольку каждый диалог заканчивается прочтением его текста вслух, ученик видит словарный состав фраз и запоминает его на слух и зрительно (вначале в виде действия, а затем и в виде текста) с помощью зрительной памяти. Затем умение превращается в навык путем его доведения до автоматизма за счет повторения каждой фразы- "скелета" (a pattern) в сочетании с разными объектами. На этих этапах словари не нужны- все понятно и так. А вот когда ученик вновь встречается с ранее запомнившимся, но уже подзабытым словом (скажем, в книге или даже в конце учебника), он обращается в созданный нами иллюстрированный словарь, где каждое из 1000 слов, входящих в курс (учебник + дополнительное чтение), дано в виде иллюстрации, которая сопровождается дефиницией. Это этап закрепления каждого из слов, не запомнившихся на этапе ролевой игры.. Вот наше предисловие к этому нашему словарю:

Вместо предисловия, или Детям, которые решили взрослеть, и взрослым, которые вернулись в детство

Уважаемый читатель!

Словарь, который Вы держите в руках, можно без колебаний отнести к разряду книг из серии «Моя первая английская книжка» или «Мой первый английский словарь».

Эта книга в равной степени может быть полезной для любого из тех, кто решил освоить английский язык. Причем не с тем, чтобы об этом языке все знать, а с тем, чтобы с его помощью начать понимать совершенно новый для себя мир. Мир пока еще чужого для нас языка, неизвестных нам обычаев, мир обычных и необычных людей, экзотических или сказочных животных, которые разговаривают на новом для нас языке. Мир давно знакомых нам предметов и явлений природы, которые называются совсем не так, как мы привыкли это слышать на нашем родном языке.

В общем, все происходит так же, как в нашем уже далеком и еще безмолвном детстве.

Аналогия заключается в том, что мы уже многое понимаем, но все еще остаемся непонятыми, поскольку пока ничего не можем сказать. Хотя пускаем в ход мимику, жесты, издавая при этом невнятные и никому не понятные звуки.

Этот этап, который каждый из нас с успехом прошел в детстве в компании родного языка, теперь нужно просто повторить, но уже в компании с языком иностранным. При этом точно так

же, как и в первом случае, запоминать новые слова и фразы придется на основе сопоставления того, как они вначале звучат, а затем пишутся, с тем, как именно выглядит предмет, событие или явление, к которому относится каждое из этих слов или фраз.

В связи с этим и возникла необходимость помочь обучающимся английскому языку в запоминании новых слов и фраз по принципу «услышал – прочитал то, что услышал – посмотрел на изображение того, что услышал и прочитал». При этом первое мы воспринимаем в виде звука, второе предстает перед нашими глазами в буквенной форме, а третье – в виде соответствующей иллюстрации.

Учитывая то, что применение этого принципа предусмотрено самим учебным процессом, для того, чтобы облегчить Вам понимание смысла новых английских слов по мере их появления, предусматривается оснащение учебника иллюстрациями, которые постоянно дополняются изображением предметов, явлений, событий и др., представляющим собой смысловой эквивалент новых слов и фраз, включенных в материал соответствующего учебного занятия. Поскольку пройденные и усвоенные на занятиях новые слова и фразы имеют обыкновение забываться, вызывая у обучающегося затруднение в восприятии их смысла при их повторном появлении в тексте в связи с тем, что их употребление не сопровождается какими-либо иллюстрациями, нередко возникает необходимость выяснения того, как именно выглядит то, что кроется за тем или иным сочетанием букв.

В этом случае на помощь приходит наш словарь, поскольку дает Вам визуальное представление о смысловом значении нового или уже подзабытого слова из числа встретившихся Вам ранее. Иллюстрация из нашего словаря и есть та единственная форма подсказки, которая помогает Вам запомнить это слова в виде комбинации или сочетания букв, из которых оно состоит, и его образа, передаваемого соответствующей иллюстрацией.

В этом и состоит суть, положенная в основу данного словаря.

Что касается описаний или толкований, приводимых в словаре вместе с иллюстрациями, то они пригодятся Вам на более поздних этапах овладения языком, когда сформированный у Вас запас слов позволит Вам понять смысловое значение слов, объясняемых с помощью этих определений. При этом на начальном этапе формирования своего словарного запаса понимание Вами смысла дефиниции будет неполным ввиду недостаточности имеющихся в активе слов и фраз.

В связи с этим смысловое значение того или иного слова придется определять на основе сочетания его образа, приведенного на иллюстрации, и понятной Вам части текста, домысливая при этом всю отсутствующую информацию. Развивающийся при этом навык домысливания непонятного даст Вам умение не теряться в условиях, когда не все понятно, довольствуясь только тем, что не вызывает у Вас сомнения. А такое умение дорогого стоит, поскольку научит Вас постоянно расти, не выпадая из повседневной жизни, в которой новое и неизведанное встречается на каждом шагу.

Мы надеемся, что наш словарь станет добрым началом в Вашей «иностранной» жизни, сослужив Вам уникальную службу учителя того, каким образом нужно обращаться с информацией на иностранном языке, не прибегая за помощью к языку родному. Иными словами, избежать традиционной ошибки говорить на английском «через русский».

Желаем успехов!

Авторы

Этот курс обучения является первым этапом Understanding and Being Understood моей авторской программы The ARPI English for Your Lifetime Experiences, которая состоит из 4-х этапов. На последующем уровне первого этапа мы применяем толковые словари уровня Junior (Longman, Oxford).

Примером такого учебника могут служить Streamline Departures, Connections, Destinations & Directions., но пособие по самостоятельной работе и развитию разговорных навыков нужно делать самим. Попробуйте поработать по этому курсу - мы с него начинали.

Искренне Ваш Роджер (в миру - Г.В. Мерхелевич)

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 18.10.2015 19:40

Уважаемый Геннадий Викторович,

Спасибо за Ваш ответ, но не могли бы Вы конкретизировать – "Аудирование по каждому диалогу состоит из 6-ти актов."?

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 18.10.2015 20:54

Привожу свой авторский алгоритм (акты названы сеансами). В Streamline применен 4-актовый вариант.

Аудирование:

- Сеанс 1. Простое (слепое) аудирование. (Учебники закрыты. Учитель проигрывает аудиозапись или читает текст диалога с естественной скоростью и с соответствующей интонацией.

Обучающиеся просто слушают. Этот прием необходимо применять с самого первого занятия для того, чтобы выработать у обучающихся навык понимания на слух или речевой слух. Это позволяет добиться высокой степени понимания услышанного.)

-Сеанс 2. Ассоциативное (комбинированное) аудирование. (Учебники открыты. Текст накрыт глухим экраном и не виден обучающимся. Обучающиеся смотрят на рисунки в том же порядке, в котором воспроизводится аудиозапись текста, и синхронно с ней. При этом важно, чтобы обучающиеся смотрели на иллюстрации, а не на учителя или на магнитофон. Находясь рядом с текстом, который прикрыт экраном, иллюстрации отражают смысл того, что содержится в тексте, которые читает учитель или воспроизводит магнитофон. Во избежание возможной ошибки при просмотре иллюстраций они пронумерованы, а номер каждой из них озвучивается при аудировании. Эта часть урока является исключительно важной, поскольку на этом этапе обучающийся должен понять смысл изображенного на картинке, составив таким образом представление о содержании всего текста как единого целого. Эту операцию можно повторить несколько раз, в зависимости от того, каким отрезком времени располагает учитель. При этом в случае, если кто-либо из обучающихся не смог понять смысл изображенного на той или иной иллюстрации, учитель должен объяснить это жестами или другими достаточно выразительными движениями. В случае, если кто-либо из группы все же не понял смысла изображенного на иллюстрации, учитель может подсказать ему на родном языке значение непонятого слова, но не всей фразы, в состав которой оно входит. Однако к этому приему следует прибегать только в самом крайнем случае. Подобные трудности могут встречаться только на первых занятиях.)

Сеанс 3. Простое (слепое) аудирование. (Учебники закрыты. Учитель снова проигрывает аудиозапись или читает текст диалога с естественной скоростью и с соответствующей интонацией. Обучающиеся просто слушают. На этом этапе они должны понять из прослушанного все, без исключения.)

Сеанс 4. Аудирование и общее повторение хором.

Сеанс 5. Аудирование и повторение малыми группами или индивидуально.

Сеанс 6. Аудирование и повторение хором группами, подгруппами и индивидуально.

(Учебники открыты. До этого момента учащихся учили слушать диалоги, понимать его смысл и вслух повторять услышанное. Для этого они пользовались только органами слуха и выполняли

команды, не видя текста. Теперь пришло время увидеть текст и читать его вслух. Чтение текста можно проводить вслед за учителем и делать вначале всем вместе, а затем – в подгруппах, но уже самостоятельно. На завершающем этапе самостоятельное чтение диалогов выполняется попарно или индивидуально.)

Самым важным для учащихся является научиться читать предложение на одном дыхании, а не пословно. Этому способствует разбивка текста по строкам. При этом паузу нужно делать при переходе от одной строки к другой, а не от одного слова к следующему.

Проставленные в тексте ударения служат для учащихся напоминанием того, какая интонация применялась при прослушивании и повторении ими этого текста.

Общая продолжительность такой работы должна составлять около 25 мин. По мере формирования у учащихся соответствующих навыков, работу с ними можно упрощать в целях более тщательного выполнения упражнений, которые следуют за каждым уроком.

Искренне Ваш

Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 18.10.2015 21:06

Уважаемый Геннадий Викторович!

Огромное спасибо за подробный алгоритм.

Можно ещё одно уточнение?

Вы пишете:

"В результате учащийся запоминает обороты прямой речи в ассоциации с действиями, описываемыми с помощью каждой иллюстрации. Затем он превращает информацию в умение с помощью ролевой игры."

Сколько повторений до перехода к ролевой игре? Это определённое количество или оно всё же от чего-то зависит? И от чего именно, по Вашему мнению?

Заранее спасибо.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 19.10.2015 08:04

Кол-во повторений обычно не более 2-х ил 3-х. Все зависит от степени уверенности аудитории при воспроизведении звуков, услышанных от преподавателя. Ролевая игра - это превращение "услышанно-увиденного" в умение, которое формируется не на основе полученных знаний, как учит педагогика, а на подражании по типу "делай так, как учитель". После приобретения умения его превращают в навык с использованием разных объектов. Здесь число повторений с каждым объектом одно, а число объектов не менее десяти. И все должно идти в сумасшедшем темпе с переключением от одного ученика к другому и с ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ соблюдением интонации. (Streamline - курс для взрослых, и не все темы в нем подходят для детей. Этот курс можно брать

как методическую основу, обязательную к расширению за счет самостоятельной работы, которая является ОСНОВОПОЛАГАЮЩЕЙ, но относится не только к упражнениям, а в подавляющей части к познанию информации, желанной для ученика. Это занятие должно добровольно войти в его привычку на основе стремления ученика узнать что-то новое.. Иначе толку не будет. Моя программа предусматривает взрослый и детский курс на первом, разговорном, этапе. Взрослый готов и издан для внутреннего пользования, а детский - в работе. Результаты обучения по программе - беспрецедентны, но все упирается в средства, поскольку в масштабах страны украины это никому не было нужно, так как никто не видит проблемы. И этот "порожняк" всех устраивал. Пробуем что-то сделать у нас в ДНР, но it is supposed to be a time-consuming matter.

Войдите к нам на сайт www.arpi.com.ua, кнопка "Книги в помощь специалисту". Найдете наши издания, каждое из которых уникально. Обратите внимание на "Настольную книгу преподавателя", куда вошли 1000 фраз общения с учениками, и сравните их с тем, что говорят на уроке наши учителя - русския язiк английскими словами. Посмотрите также "Русско-английский словарь для университетов с преподаванием на английском языке".) Успехов Вам. Ваша увлеченность подкупает . Спасибо Вам за ответственное отношение к делу. Искренне Ваш Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 19.10.2015 16:14

Уважаемый Геннадий Викторович,
огромное спасибо за такую подробную и полезную информацию.
Не могли бы Вы поделиться тем, как Вы корректируете/исправляете ошибки своих учеников?
Заранее спасибо.
С уважением,
Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 19.10.2015 20:20

При проверке домашних заданий используем принцип Correcting Mistakes is a learning Process. Приэтом учитель чиатет всему классу правильные ответы, а ученики сами исправляют свои ошибки. Блюдаем такт и экономим свое время.
Исправляем фонетику при хоровом повторении, но уже на индивидуальной основе, не "добивая" тех, кто сфальшивил. В ролевой игре только подсказываем, и то, выдержав паузу, иначе спугнем.
Возможно, материал из моей книги, приведенный ниже, вам будет полезен.

8.3.1. Как же быть, когда вы все такие разные

Каждый из студентов, пришедших на занятие, заслуживает того, чтобы дать ему возможность осваивать язык. Отсюда – первый вывод: начинать занятие

нужно с того, что доступно для каждого из присутствующих. Представьте себе, что Ваше занятие – это кабина лифта, в которую каждый должен войти прежде, чем лифт начнет движение. Войдя в кабину лифта, кто-то сможет подняться в нем на самый верхний этаж, а кто-то – только до второго, но при этом каждый должен куда-то прибыть. Скажем, в подходящее для него место.

Поспешай по-своему, или Чем короче шаг, тем длиннее успех

Для того чтобы поддерживать у обучающихся желание или мотивацию обучаться, каждый из них должен постоянно ощущать определенный прогресс.

Для него очень важна похвала, которую он услышал от учителя даже по какому-нибудь незначительному поводу. Следовательно, для того, чтобы каждый участник мог добиваться на занятии посильного для него успеха, каждое из заданий, выполняемых на уроке, должно быть направлено на достижение нескольких, разных по сложности, целей. Очень часто крупномасштабность поставленных целей (например, подготовка к сдаче экзамена, освоение английского языка, чтение книги и др.), в силу их отдаленности по планируемым срокам достижения, не вызывает у студента ощущения прогресса на промежуточных этапах, что не способствует поддержанию в нем желания продолжать начатое дело. В отличие от этого, для того чтобы поставленная цель вызвала и постоянно поддерживала желание ее достичь, она должна быть несложной по характеру и не слишком удаленной во времени. (Примером такой цели могут быть задача выучить пять новых слов, правильно произнести одно предложение на английском языке, выполнить снова – и на этот раз правильно – какое-либо упражнение.)

Научитесь создавать всем равные возможности, или Раздайте всем разным поровну

На занятиях учитель не просто рассказывает студентам о чем-то, а задает им вопросы, чтобы научить их думать. В этом случае на заданный вопрос быстрее

других отвечает самый сильный из студентов, то есть – иными словами – только самому сильному из всех участников группы предоставилась возможность подумать. Процесс обдумывания ответа всеми остальными студентами был таким образом прерван. Если же так будет происходить всегда, каждый из остальных студентов решит, что думать не надо.

В связи с этим, для того чтобы не допустить такого положения, преподаватель должен скомандовать, чтобы все студенты вначале записали свой ответ на заданный им вопрос и ожидали, то есть не произносили его вслух. Можно вместо этого попросить тех из них, кто уже знает ответ, поднять затем руку, не произнося ответа вслух. В таком случае каждый студент получает возможность обдумать свой ответ, развивая у себя таким образом способность мыслить.

Шкала успеха – вещь сугубо индивидуального пользования, или Каждому – свое

На протяжении всего учебного года старайтесь регулярно давать каждому студенту возможность ощутить свой прогресс и понять, что – согласно достигнутому им уровню – он в своей группе уже принадлежит к другой, более высокой по развитию, категории учащихся. Создайте студентам такие условия, которые позволяли бы каждому из них сравнивать достигнутый им в каждый конкретный момент уровень подготовки со своим же собственным уровнем в ближайшем прошлом, а не с каким-то нормативом или уровнем так называемого самого сильного студента в группе.

Такой подход дает возможность каждому студенту, включая самых сильных, сосредоточивать усилия на повышении собственного уровня владения языком.

Это, в свою очередь, вызывает у них желание и основанное на нем старание учиться дальше, что не менее важно.

Как эффективнее использовать материал учебника

В процессе обучения в группах, состоящих из студентов разного уровня подготовки, могут возникать трудности, связанные не только с теми, кто слабее остальных. Нужно также постоянно поддерживать тонус сильных студентов. С этой целью можно давать самостоятельно выполнять работу посложнее, продолжая в то же время работу с остальными с большей степенью преподавательской опеки.

Преподавателю нужно иметь в виду, что любой материал, содержащийся в учебнике, можно использовать не только традиционным, но и самым неожиданным образом. Так, например, выполнение упражнения, предназначенного для письменной работы, можно завершить устным сравнением полученных результатов в парах или небольших группах.

Надеюсь, это будет to the point.

Искренне Ваш

Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 19.10.2015 21:15

Уважаемый Геннадий Викторович,
спасибо за разъяснения!

А как собственно осуществляется переход от устной речи к письму и чтению?

Но тут меня особенно интересует работа с учащимися, не имевшими до поступления в Ваш центр никаких навыков в английском языке, то есть пришли к Вам не улучшат владение языком, а приступили полностью к нему как новому...

Заранее спасибо.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 20.10.2015 00:31

Любого ученика мы начинаем учить с нуля, то есть устному общению.

Насчет того, как учиться читать. Привожу некоторые из своих рекомендаций.

Как пройти путь от черно-белого чтения к полноцветному восприятию

Если в процессе чтения Вы «остановились» и не понимаете смысла следующего предложения, не спешите обращаться к словарю. Вернитесь на два-три

предложения назад и попробуйте извлечь из них логическую связь с непонятным Вам

предложением. Если и это не удастся, вернитесь на большее количество

предложений (например, на четыре или пять).

Если и в этом случае Вас постигла неудача, беритесь за толковый словарь английского языка, чтобы выяснить значение неизвестного слова или глагольного

выражения. (При этом помните, что англо-русские словари Вам противопоказаны по

определению.) В большинстве случаев оказывается, что словарь лишь

подтверждает правильность Вашего предположения. И все-таки пренебрегать помощью

словаря в этом случае не стоит. 1 Используйте толковые словари английского языка, избегая

обращения к англо-русским словарям.

В процессе чтения Вы можете также выписывать понятные, но полезные для Вас

словосочетания и фразы. Они помогут сделать речь богаче (идиоматические

выражения) и точнее (например, профессионализмы). Кроме того, хорошую службу может

сослужить личный словарь, составленный Вами из словосочетаний и фраз, встретившихся впервые. Он должен включать в себя не только транскрипцию и значение слов, но и их смысловое окружение (то есть часть предложения до и после незнакомого слова или фразы). Это позволит Вам более точно обозначать, для каких действий используется данное слово или фраза. При этом русские эквиваленты новым английским словам нужно находить и формулировать на основе дефиниций, приведенных в толковом словаре.

Это может быть обсуждение аналогичной темы или обмен своими впечатлениями о прочитанной книге. Здесь Вам и пригодится личный словарь, который поможет точно определить случаи употребления выписанных слов в речи и правильно использовать их на практике. Это занятие является, безусловно, делом людей увлеченных. Но ведь Вы же – один из них! Не так ли?

Не отчаивайтесь, если все идет не так гладко, и на данном этапе «ничего не получается».

Запомните: каждый роман состоит из фрагментов. Назовем их условно рассказами. Каждый такой «рассказ» состоит из эпизодов. А каждый эпизод – из фраз, словосочетаний и оборотов прямой речи.

В связи с этим, не сумев понять весь роман, будьте счастливы, если удалось понять хотя бы какой-то его фрагмент. Если не удалось и этого – эпизод. Или несколько фраз. Даже одну фразу или элемент прямой речи, например, вопрос или ответ. Можно вообще отбросить текст описаний, пройтись по фразам, которые используют персонажи для общения друг с другом.

Всегда радуйтесь тому, что поняли, даже, если это – крохи. И это чувство будет помогать Вам двигаться дальше – к своему первому прочитанному роману.

Но этот путь будет долгим и пройдет через череду фраз, эпизодов и рассказов, поэтому возьмите за правило довольствоваться на первых порах каплей понятого из моря прочитанного. Постарайтесь не сойти с этого пути, несмотря ни на что.

Психологическая особенность такого подхода заключается в том, что нужно научиться испытывать удовлетворение от того, что Вам удалось понять из

прочитанного. Главной целью в этом процессе является обеспечение его необратимости.

Как уже отмечалось выше, в случае, если при чтении книги Вам не хватает запаса понятных по смыслу слов и фраз, можно ограничиться отдельными

фрагментами текста, которые дается понять, считая это своим маленьким успехом и довольствуясь удовольствием «местного масштаба». Восприятие информации

фрагментами, или «островками», можно уподобить делению «материкового» текста какого-либо объемного произведения, скажем, романа на фрагменты

законченного смысла. Их размер будет определяться в соответствии с Вашим словарным запасом, который будет постоянно расти как следствие его прогресса в работе с материалами на осваиваемом языке.

Ощущение удовлетворенности понятым или познанным будет служить Вам признаком первой одержанной победы, а следовательно, будет играть стимулирующую

роль в расширении диапазона информации, познаваемой на дальнейших этапах с помощью осваиваемого языка. Это приведет к изменению того, как Вы относитесь к осваиваемому

иностранному языку. Уже давно перестав заниматься его

изучением, на этом этапе Вы перестанете смотреть на язык как на предмет обучения, освоения или усвоения, а начнете все в большей степени привыкать к

тому, что в Вашей жизни иностранный язык играет роль средства доступа к новой информации, процесс познания которой обогащает Вас и при этом не напрягает или не утомляет, а создает

душевный комфорт, помогая расслабиться после напряженного дня и завершить его «взятием» очередной ступеньки на пути к сближению с иностранным языком как обязательному

компоненту своей повседневной жизни. Этакая лестница с «прогулочным» уклоном вверх, неторопливо поднимаясь по которой, Вы будете ощущать, как с каждой новой ступенькой

«островки» понятной Вам информации растут в размере, и их

становится все больше по мере того, как в процессе обучения у Вас неуклонно расширяется

активный словарный запас, что дает возможность адекватно воспринимать ранее недоступные по смыслу фрагменты материала. По мере Вашего дальнейшего продвижения в этом процессе фрагменты воспринимаемой информации будут расти в размере, сливаясь в «полуостровки», которые ближе к вершине начнут образовывать «материки», которые не всегда могут быть однородными по степени их понимания обучающимся. При этом участки или элементы текста, смысл которых Вам пока не понятен, не будут влиять на общую картину понимания сути изложенного.

Продолжая свое продвижение в избранной области познания, Вы окажетесь в условиях, которые будут постоянно открывать перед Вами новые возможности, упущенные теми из Вашего ближайшего профессионального окружения, кто в своей работе довольствуется переводными материалами, приняв этот путь в качестве альтернативного и оплачивая такой подход своей низкой конкурентоспособностью. Такая же участь ждет и тех обучающихся языку, кто считает, что еще рано использовать свои знания на практике, берясь за чтение и просмотр фильмов, и нужно подождать того момента, когда к нему придет способность с первого же раза читать романы целиком.

Практика «черно-белого» чтения адаптированных, а впоследствии и неадаптированных, книг является для Вас эффективным средством формирования симметричной словарно-фразеологической «кроны» общеупотребительного содержания посредством понимания и запоминания смысловых значений входящих в нее слов и фраз через иллюстрации, физические образы или толкования на осваиваемом языке. Применение такого подхода на практике способствует возникновению у Вас интереса к тематике текстов с последующим переходом на ее осмысленный выбор, а также развивает способность упрощенного восприятия содержания неадаптированных текстов по содержащимся в них языковым единицам, которые несут основное смысловое содержание.

Актуальность и эффективность этого приема заключается еще и в том, что в дальнейшем на этой же основе у Вас возникает и закрепляется способность воспринимать устную речь по ее основным смысловым категориям, при этом не утрачивая уверенности в процессе общения по причине непонимания некоторых слов из числа произнесенных в Ваш адрес.

Итак, Вам удалось сделать главное – преодолеть страх потерпеть возможную неудачу в попытке начинать читать якобы "слишком рано". В результате это неприятное состояние неуверенности быстро сменилось радостью от того, что Вам это удалось. А это – уже, пусть маленькая, но победа. И чем раньше Вы ее одержите, переступив грань между состоянием "я ЕЩЕ учусь" и опьяняющим ощущением "я УЖЕ умею", тем скорее Вам станет легче от сброшенной с плеча изнуряющей ноши "вечной учебы".

Вот такой должна быть психология нашего с Вами подхода.

Как читать беллетристику

Никогда не читайте книги «по-бухгалтерски», пытаясь свести дебит в тексте с кредитом в словаре.

Как же в таком случае читать беллетристику на иностранном языке? Не предложениями. Не абзацами. Не страницами. А главами или разделами.

Прочитайте раздел книги, ни в коем случае не останавливаясь там, где Вам что-то непонятно. Даже, если непонятого больше, чем понятного. В этом случае, дойдя до конца текста, Вы невольно составите представление о его содержании. Такое восприятие текста, несмотря на его полноту по объему, неточность и частичную неверность понимания некоторых фрагментов, имеет неоспоримое достоинство: создается целостность впечатления от прочитанного и удовлетво-

ренность этим.

Такой прием способствует выработыванию вначале умения, а в дальнейшем и навыка, адаптации к любой информационной среде, опираясь на те ее особенности, которые оказались ясными, поскольку их сущность уже знакома. Это позволяет избежать состояния дискомфорта или растерянности из-за неполного понимания, довольствуясь понятым и сохраняя уверенность. Такая уверенность формируется за счет удовлетворения и является залогом дальнейшего, в нашем случае, вторичного, познания новой среды с опорой на уже усвоенную информацию как на первичные, или фундаментальные, знания.

После первого прочтения раздела вернитесь к началу текста и, читая его повторно, заполняйте непонятые смысловые пробелы с помощью толкового (ни в коем случае не двуязычного) словаря иностранного языка, к которому обращайтесь только в крайнем случае. И то только за непонятыми глаголами в роли сказуемых и существительными в роли подлежащего и дополнения. Все остальное в виде непонятых по смыслу обстоятельств и определений отложите в сторону.

Читая текст еще раз, Вы начнете воспринимать смысл изложенного по принципу наложения новых впечатлений на предыдущее, которое является основой. При этом новое не только дополняет первичное, но и может вносить в него изменения ввиду ошибок, допущенных при попытке понять смысл во время первого прочтения.

Научитесь довольствоваться каплей понятого из моря прочитанного

Для тех, кто начинает читать на иностранном языке и при этом хочет понимать абсолютно все, о чем написано в книге, постараюсь привести одну аналогию, чтобы оградить таких читателей от этой ошибки. Иначе они так никогда и не начнут читать, считая, что для этого еще не пришло время. И слова будут забываться, а новые приходят не в дополнение к освоенным раньше, чтобы расширять их запас, а вместо них, поскольку первые – оставаясь без применения – будут постоянно отмирать за ненадобностью. И Вы никогда не начнете пользоваться языком на практике. Ни-ког-да! Теперь представьте себя в роли читателя. Открыв книгу, Вы погружаетесь в совершенно другой мир.

Такой же многогранный, как и тот, в котором Вы просто живете. Скажите, нужно ли Вам знать об этом мире все, что в нем происходит? И возможно ли это в принципе? Ну, например, куда пошел муравей из муравейника, даже если последний – у Вас на приусадебном участке. А куда полетел самолет полчаса назад, и какой приземлится через пять минут, даже, если это произойдет в аэропорту Вашего города. Скажите, является ли такая информация для Вас жизненно необходимой?

А важно ли знать, храпит или нет сосед из квартиры напротив?

А вот что касается нашего ближайшего окружения, то многое, что с ним связано, для нас с Вами важно. Но изучать его досконально тоже ни к чему.

Слышишь шум воды в душе, понимаешь, что там происходит. Разве обязательно нужно знать, почему кто-то смеется за окном? Вот если плачет, тогда нужно все бросить, вникнуть в подробности и выяснить, в чем дело. А если прошумел за окном автобус, разве нужно бросать то дело, которым Вы в данный момент заняты, чтобы из любопытства узнать номер его маршрута? Вот таким же образом советую отнестись к любой книге, которую Вы читаете, или фильму, который Вы смотрите. Есть вещи, без которых в мире книги нельзя сориентироваться, иными словами, продолжать жить в той среде, в которую она Вас приглашает.

Точно так же, как Вы – будучи заняты чем-то конкретным – не обращаете внимания на то, что не имеет к этому занятию никакого отношения и не мешает

Вам двигаться вперед в прямом или косвенном смысле этого слова, не нужно обращать внимание на то, что не мешает Вам продвигаться по тексту книги.

Не стремитесь выяснять многое из того неизвестного, что Вам встречается в книге, но при этом не мешает следить за происходящими в ней событиями. Иначе

Вы «заиклитесь» на муравьях и самолетах, которые являются просто фоном, а не действующими лицами этих событий. И тут же остановитесь. Движения не будет.

Когда-то поехав в один из северных городов, я обнаружил, что в нем нет театра, а в моем городе он есть. Это меня расстроило, а потом я вспомнил, что

театр в нашем городе практически не имеет отношения к моей жизни, поскольку я туда уже давно не хожу, а чаще прохожу мимо. И поэтому вовсе нет повода для того, чтобы всегда знать его репертуар или планировку мест в его зале. Это интересно, но не жизненно необходимо. То же касается и планетария, и цирка.

А вот маршрут моего следования с работы домой – это очень важно. И, может быть, следует научиться двигаться на перекладных, автостопом. Иначе говоря, использовать для движения любое транспортное средство, какое только под руку попадет. Так и в книге – проехал абзац на одном понятии, а на втором кусочке текста можно пересест на что-то другое, уже знакомое или только что понятое. И так – вперед и вперед. Неудобно, но зато «с ветерком», то есть быстро, не копаясь в словарях, а иногда включая домысливание или догадку.

Что касается маршрута движения автостопом, то он может отклоняться от кратчайшего пути до цели: все зависит от стечения непредвиденных

обстоятельств, обусловленных затруднениями, которые могут встретиться на пути.

Так и в книге – если Вы неправильно поняли смысл какого-то абзаца, предложения или фразы (то есть Вам пришлось сбиться с маршрута), Вы все равно в конце концов выйдете на большак.

Мы же понимаем 100-серийные сериалы, пропустив 20 серий, и смотреть не перестаем. Почему же нельзя читать книгу, не поняв (читай – пропустив) абзац или даже страницу? Ведь есть еще удовлетворение понятием эпизодом.

Ограничьтесь этим. Пока.

В книге встречается много всяких ненужных мелочей, которые служат для украшения ее содержания. Относитесь к ним как к своеобразным «архитектурным» излишествами, встречающимся в нашей жизни на фасадах домов и при этом не играющих никакой функциональной роли и поэтому не влияющих на условия жизни его обитателей. А поскольку жизнь – это движение, то за высоким ее темпом часто бывает не до любования этими завитушками. Подобный процесс оказывается главным и при чтении книги. При этом его темп задается желанием удовлетворить свое любопытство, которое всегда нас торопит.

Следовательно, нам и тут – не до пейзажей и лирических описаний, предлагаемых словоохотливым автором, поскольку время не ждет, а значит, отвлекаться на пустяки нам некогда.

В этом положении нам остается просто вникать в суть описываемых в книге событий, снимая с них многослойные убранства и другие элементы напыщенности,

оставляя их в обнаженном, то есть понятном, виде подобно капустной кочерыжке, которая и формирует суть всего кочана, в листьях которого совсем несложно застрянуть. Поэтому ограничьтесь кочерыжками всех без исключения событий, описываемых в книге.

Ведь это – только начало.

Если все эти доводы Вам покажутся неубедительными, и Вы все же засядете за словари, Вы потеряете темп развития в овладении языком, так как будете забивать память плоскими и безжизненными словам, которые никогда не оживут в Вашем представлении.

Задумайтесь, почему мы легче осваиваем новую технику, если просто копируем обращение с ней

тех, кто ее уже освоил. При этом неохотно обращаемся к инструкциям по ее эксплуатации. Новые слова – это та же новая техника, предназначенная для выражения мысли, освоить применение которых на практике мы – в противовес сказанному – хотим с помощью инструкций по грамматике, вместо того чтобы копировать обращение с ними тех, кто это уже умеет. Попробуйте все же пройти этим путем.

Что же касается письма, то это - отдельная история. Мне жаль смотреть на каракули, получаемые при попытке писать прописью. Когда-то (в эпоху факсов) американцы научили меня писать с помощью HAND TYPING, которым я пользуюсь до сих пор и учу этому клиентов.

Искренне Ваш
Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 20.10.2015 08:41

Есть два методических приема, которые мы применяем на раннем этапе обучения. Это Pre-reading и Pre-writing. Первое упомянуто в описании 6-актового аудирования, а второе заключается в том, что ребенка вначале учат писать элементы букв в виде палочек (заглавные буквы в английской прописи должны быть печатными, без связи с со второй прописной буквой слова) и "зокорлючек". Потом из палочек формируется заглавная буква, название которой ребенок еще не знает, но к моменту знакомства с алфавитом уже способен эту букву написать. В британских курсах можно найти Writing Books, где приведены формы написания каждой буквы. Например, буква S имеет 3 разных варианта написания, в зависимости от того, на каком месте (в начале, середине или конце) слова она стоит.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 21.10.2015 23:04

Уважаемый Геннадий Викторович,
огромное спасибо за такое подробное разъяснение.
Хотелось бы ещё узнать, используете ли Вы какие-то собственные мультимедийные программы и каким образом?
Заранее спасибо.
С уважением,
Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш

ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 22.10.2015 23:17

Уважаемая Людмила Владимировна!

Рад, что смог ответить на Ваши вопросы. Что же касается мультимедийных материалов, то в учебном процессе мы их не используем, поскольку не видим в этом необходимости. Эта форма подачи материала применима только как познавательный компонент. Этот вид занятия мы планируем на внеурочное время в виде просмотра фильмов, чтения книг и прослушивания аудио пьес на индивидуальной, но не групповой, основе.

Мультимедийный подход мы применяем для презентации лекций, наших изданий (структура словарей) и учебно-методических подходов.

Драгоценное время аудиторных занятий используем для живого общения, отдавая ему преимущество перед аудиозаписями диалогов, несмотря на их более высокое качество произношения и интонации.

Контакт "глаза в глаза" нельзя заменить никакой техникой, поскольку обученный "разговаривать" с динамиком ученик во взрослой жизни растеряется при встрече с собеседником, так как воспримет его как совокупность непривычных для себя отвлекающих факторов, начиная с красивых глаз или прически и заканчивая элементами жестикологии. (Я это видел "в бою", когда переводчик из Мориса Торезв или МГИМО белеет от волнения при виде иностранца, поскольку никогда ничего, кроме динамика в лингофонном кабинете перед собой не видел. И уходят месяцы на адаптацию к живому общению. А акцент страшнее стилистический (русский язык английскими словами), чем фонетический.

Вот как-то так я мыслю.

Искренне Ваш

Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 23.10.2015 00:20

Уважаемая Людмила Владимировна, если позволите, еще несколько слов о роли аудиторного занятия в общем учебном процессе.

Каждый урок - это как прием у врача при длительном процессе лечения. (В нашем случае речь идет о лечении от невладения английским языком.) Точно так же, как на приеме у врача НЕ лечат, у нас на уроке НЕ учат. Учатся ученики и лечатся пациенты в ПРОМЕЖУТКАХ между приемами (читай -уроками).

Урок - проверка достигнутого на предыдущем этапе и задание на последующий. То есть своеобразный пропускной пункт., где после проверки документов, пропускают дальше (читай - в следующий этап лечения-учения). Но при этом ПОКАЗЫВАЮТ с участием ученика, ЧТО предстоит делать на пути к следующему уроку-блокпосту. Вся нагрузка ложится на внеаудиторную часть, которая состоит из двух компонентов: обязательного (упражнения к уроку; читай - лекарства) и произвольную (познание информации по интересам ученика; читай - оздоравливающие прогулки на свежем воздухе). Вторая часть и обеспечивает растущий практический компонент учебного процесса, постепенно вытесняющий его учебный компонент. Иначе - а это так и бывает в большинстве случаев - учеба идет вечно и лишена смысла. поскольку все "изученное" (а должно быть "освоенное") не находит применения, превращая

процесс в бессмысленную трату времени.

(Вот так мы идем на цель - полное и независимое владение языком, имея ввиду, что навыки должны давать практический результат. И обучая, мы не проповедуем культ произношения, поскольку не готовим дикторов телевидения.)

Извините за аллегорию, но именно так я объяснял нашим клиентам из мединститута, почему посещая ВСЕ наши аудиторные занятия. они не могут сдать у нас зачет. Потому что ВСЕ теряют в промежутках между ними. В связи с эти вижу всеобщую проблему в том, что, увлекаясь методическими приемами, наши учителя не всегда следят за "маршрутом движения" к цели, расплываясь на элементы и считая урок всеобъемлющим средством, который можно заполнить "методическими развлечениями" . И ставим оценку учителю за урок, а не за learning (НЕ teaching!) outcome "на выходе".

Теперь, наверное, я сказал все по этому вопросу. (Хочу только подчеркнуть, что все это и реально и выполнимо поскольку для меня и нашей команды "автобиографично".)

Роджер

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 24.10.2015 07:07

Уважаемый Геннадий Викторович,

ещё раз огромное спасибо за Ваши такие детальные ответы!

Не могли бы Вы поделиться планом какого-то конкретного занятия для конкретного уровня обучаемых и прокомментировать его?

Спасибо за понимание.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Нефедова Юлия Михайловна - 26.10.2015 19:50

Здравствуйте, Геннадий Викторович!

С упоением читала ваши советы. И "примеряла" на свою преподавательскую практику. В связи с этим у меня возникли вопросы: 1. Как Вы считаете, возможно ли использовать выработанную Вами и Вашими коллегами методику в рамках общеобразовательной школы?; 2. Можно ли приобрести разработанные Вашей командой иллюстрированные словари?; 3. Как Вы подбираете преподавателей в Вашу школу и проходят ли они какой-то предварительный курс обучения?; 4. Как Вы относитесь к нашему российскому ЕГЭ, какие экзамены сдают Ваши студенты?; 5. Как бы Вы отнеслись, если Ваши студенты во время говорения вставляли русские слова (в случае незнания английских эквивалентов) в английские фразы? Это категорически запрещено? Дело в том, что я, стараясь вовлечь своих учеников в англоязычное общение вне уроков: на переменах, после школы, в летнем лагере и т.д., разрешала им хотя бы изредка, чтобы не нарушать акта говорения, вставлять отдельные русские слова.

Буду рада получить ответы на свои вопросы. Заранее благодарна,

Юлия Михайловна.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 27.10.2015 21:14

Уважаемая Юлия Михайловна!

Спасибо за добрые слова.

1. Не только можно, но и нужно в первом классе, отодвинув обязательный курс анлийского на год вперед. Можно также ввести наш разговорно-познавательный курс факультативом.
2. Словарь "привязан" к учебнику и книгам для домашнего чтения. В нем каждое слово дано только в одном значении, примененном в программе. Дальше мы переходим на толковые словари уровня JUNIOR или PRIMARY британских издательств. Но начинать с них сложно. Хотя можно, если нет альтернативы.
3. Преподавателей принимаю из выпускников вузов по принципу "отсутствие опыта работы - Ваше преимущество" и провожу 2-годичную стажировку, но в процессе педагогической работы. Есть алгоритм, описанный в статье, опубликованной в сборнике ДГТУ (Ростов-на-Дону) в 2014г . (Могу переслать, скажите - куда.)
4. Вставлять русские слова можно ради сохранения темпа и интонации. Это лучше, чем выжимать из памяти по слову в минуту на основе перевода. Хотя правлим это считать нельзя.
5. Сказать о ЕГЭ в России не могу - не знаю. В Украине взяли вопросы из британских учебников, а ответы "строили" сами. Естетственно, что результат был плачевным. наши студенты сдают многокомпонентный экзамен, начиная с аудирования. Экзамен идет два дня и сдается в два этапа.

Искренне Ваш

Г. Мерхелевич-Роджер

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 27.10.2015 21:46

Юлия Михайловна, небольшое добавление к ответу на вопрос 5. При сдаче экзамена мы проверяем навыки ПРАКТИЧЕСКОГО владения языком в устной и письменной форме. а не ЗНАНИЯ его ТЕОРИИ (читай -грамматики). Последнее ведь уже присутствует в навыке в подсознательной форме. (Вспомните, как мы владеем русским, давно забыв правила грамматики. Они стали частью наших навыков, но через практическое применение языка на непрерывной основе. Поэтому и важно "выращивать" практический компонент учебного процесса в виде познания информации по иннтересам учеников, постепенно замещая им учебную составляющую, вместо того, чтобы вечно заниматься "учебным", непонятно для чего.)

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш

ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 28.10.2015 00:45

Извините, не могу отправить Вам ответ в связи с технической проблемой сайта

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 28.10.2015 01:55

Уважаемые коллеги!

Возможно, Вы сочтете полезными сформулированные мною заблуждения, связанные с обучением иностранному языку, которые размещены в моем блоге сайта.

Они касаются обучающихся, преподавателей, переводчиков и работников системы образования.

Не судите строго.

Искренне Ваш

Г.В. Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Нефедова Юлия Михайловна - 28.10.2015 21:47

Геннадий Викторович,

огромное спасибо за Ваши четкие ответы на мои 5 вопросов. Есть алгоритм, описанный в статье, опубликованной в сборнике ДГТУ (Ростов-на-Дону) в 2014г. (Могу переслать, скажите - куда.)

Перешлите, пожалуйста на мой e-mail : nefedova.yulya2011@ya.ru

В моей голове начинает складываться более ясная картина относительно Вашей методики. Я прочитала 70 % Ваших "заблуждений", надо еще все это "переварить", а для этого, в свою очередь, нужно дождаться выходных.

Насчет ЕГЭ. Я общалась года два назад с немкой, преподавателем русского и французского языков из Баварии (кстати, общались на английском, я сама об этом просила, хотя, она прилично говорит на русском). Так вот: она готовила к сдаче ЕГЭ по немецкому ученицу из Новосибирска, которая собиралась поступать в МГУ. Я поинтересовалась ее мнением об уровне сложности нашего ЕГЭ по иностранным языкам. Ее ответ был следующим: намного сложнее, чем подобный экзамен в Германии.

Всего доброго, спасибо за то, что делитесь своим опытом с нами.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 28.10.2015 23:40

Вчера была опубликована моя статья о разговорно-познавательной подготовке первоклассников. См. поз. 12 общего списка статей в текущем номере журнала. Несмотря на то, что почему-то в статье не приведены схемы алгоритмов, на которые я даю ссылки, сам текст достаточно информативен.

Статью о стажировке учителей я перешлю Вам. Ищу состав экзамена. Найду - тоже вышлю.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 29.10.2015 19:31

Уважаемая Юлия Михайловна!

Привожу подробную информацию о составе экзаменов, которые сдают наши клиенты

Типовая структура промежуточной контрольной работы и выпускного экзамена по английскому языку

НАВЫК АУДИРОВАНИЯ

Состав экзамена: части 1 – 4 (25 вопросов)

Часть первая (вопросы 1 – 7)

Экзаменуемому предоставляют для прослушивания семь небольших текстов на бытовую тематику, к каждому из которых прилагается вопрос и три изображения. Задание заключается в выборе изображения, содержащего ответ на заданный вопрос.

Часть вторая (вопросы 8 – 13)

Экзаменуемому необходимо будет дважды прослушать более продолжительную запись и ответить на шесть предложенных вопросов.

Часть третья (вопросы 14 – 19)

Третья часть включает двойное прослушивание продолжительной звуковой записи с последующим внесением в прилагаемый текст недостающей в нем информации в соответствии с нумерацией, которая совпадает с последовательностью подачи вносимой информации в звуковом материале.

Часть четвертая (вопросы 20 – 25)

Экзаменуемый должен прослушать диалог, содержащий обсуждение одной из повседневных тем и высказывание участниками обсуждения своего мнения по обсуждаемому вопросу. По окончании диалога экзаменуемый должен определить, какое из шести высказываний, приведенных в данном задании, является правильным.

НАВЫК УСТНОЙ РЕЧИ

Состав экзамена: части 1 – 4

(В аудитории присутствуют двое экзаменаторов. Экзаменуемые работают попарно. В случае нечетного количества экзаменуемых последние трое из них объединяются в одну группу.

Оценка за устную речь составляет четверть общей оценки за весь экзамен.)

Часть первая

Общий разговор. Обоим экзаменуемым по очереди задают вопросы, относящиеся к их

индивидуальным качествам, образу жизни, увлечениям, взглядам и др. Могут попросить произнести имя и фамилию по буквам.

Часть вторая

Построение парного диалога на заданную тему, предусматривающего имитацию условий заданной ситуации (напр., обсуждение предложения, рассмотрение альтернативы, формирование рекомендаций и нахождение компромисса с партнером и т.п.).

Часть третья

Описание цветной фотографии. Каждому экзаменуемому выдается отдельная фотокарточка.

Часть четвертая

По окончании экзамена на говорение необходимо обсудить тему, которая связывает фотографии, над которыми работали оба партнера в предыдущей части.

НАВЫК ОСМЫСЛЕННОГО ЧТЕНИЯ

Состав экзамена: части 1 – 5

Часть первая (вопросы 1 – 5)

Задания этой части заключаются в чтении различных коротких текстов и их осмыслении. Это могут быть различные вывески или дорожные знаки, инструкции по эксплуатации, объявления, открытки и даже сообщения. Здесь также будут даны пять различных предложений, которые необходимо будет отождествить (связать) с данными текстами.

Часть вторая (вопросы 6 – 10).

Вторая часть включает восемь текстов определенной тематики, а также описание пяти различных людей. Задание заключается в объединении информации о человеке с текстом.

Часть третья (вопросы 11 – 20)

Данная часть содержит более длинные тексты. Здесь нужно будет прочитать отрывок из брошюры либо рекламу в журнале. К тексту прилагается 10 утверждений, прочитав которые, необходимо будет определить, правильные они или нет.

Часть четвертая (вопросы 21 – 25)

Необходимо прочитать текст, в котором высказывается мнение о какой-либо определенной проблеме, и ответить на пять вопросов, выбрав правильный ответ из предлагаемых четырех возможных вариантов.

Часть пятая (вопросы 26 – 35)

Экзаменуемому необходимо прочесть небольшой текст, содержащий пробелы, и заполнить их недостающими словами, фразами или словосочетаниями. (Выполнение этого задания дает возможность оценить знание грамматики и словарный запас экзаменуемого.)

НАВЫК ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Состав экзамена: части 1-3

Часть первая (вопросы 1 – 5)

Первая часть письменной части состоит из пяти вопросов, на которые необходимо дать ответы. Для каждого вопроса предоставляется одно полное предложение и предложение с пропущенными словами. Задание заключается в дополнении второго предложения такими пропущенными словами, чтобы его смысл был такой же, как и у первого. Все предложения объединяет одна тематика.

Часть вторая (вопрос 6)

Экзаменуемому необходимо написать краткое сообщение из 35 – 45 слов в соответствии с

приведенными указаниями. Перед написанием нужно внимательно прочитать инструкцию и тщательно спланировать свой ответ.

Часть третья (вопросы 7, 8)

В данной части вам предоставляется возможность выбора между написанием рассказа и составлением неформального письма. Общий объем текста — 100 слов. Для написания рассказа вам предоставят его название либо первое предложение, а для письма — отрывок письма друга, на который нужно будет написать ответ.

Порядок оценивания уровня подготовки

При сдаче теста оцениваются такие навыки, как аудирование, устная речь, чтение и письмо. Каждый из этих навыков оценивается в 25 баллов. При этом шкала оценивания степени подготовки по всему экзамену состоит из 100 баллов.

Минимальное количество баллов, при котором экзамен считается сданным успешно, составляет 75 (баллов).

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 30.10.2015 12:45

Уважаемые коллеги!

Пару слов вдогонку к составу нашего экзамена. Мы проверяем наличие НАВЫКОВ, но НЕ знаний в их чистом виде, поскольку такой подход уже подразумевает их наличие, выраженное в способности их применять на подсознательном уровне. Отсутствие навыков даже при наличии знаний считаем своим поражением ввиду их практической бесполезности (в случае отсутствия навыка). С этой точки зрения все другие "оценочные" контрольные работы, включая ЕГЭ, воспринимаем не как конечную цель, а как промежуточный педагогический ориентир на пути к основной цели - полной самостоятельности в применении языка как инструмента обращения с информацией прежде всего в устном, а уж затем-затем-затем и в письменном виде. Причем обязаельно на монолингвистической основе. And that works.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 03.11.2015 12:03

Уважаемая Людмила Владимировна!

Прилагаю план урока. К сожалению, не смог отправить (по техническим причинам) процедуру "вхождения" в урок и "выхода" из него как основной психологический фактор. Суть в том, что пять первых минут - общение на родном, чтобы выяснить проблемы и почувствовать, налаживается ли связь ребенка с информацией на английском дома. Выход из урока должен быть лишен участия учителя. Это просмотр фильма или прослушивание рассказа (обязательно с прямой речью) по частям с продолжением на следующем уроке. И никаких вопросов или других заданий после этого! Отпустите ребенка с миром, пусть продолжает оставаться в своих мыслях и забудет о каких-то обязанностях, выполнение которых ему изрядно надоело во время урока. И

голос учителя - тоже. Дайте ему расслабиться.

Успехов Вам!

Роджер-Мерхелевич http://tea4er.ru/images/fbfiles/files/LLL_TU1.rar

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 03.11.2015 12:17

Гусева Людмила Владимировна писал(а):

Уважаемый Геннадий Викторович,

ещё раз огромное спасибо за Ваши такие детальные ответы!

Не могли бы Вы поделиться планом какого-то конкретного занятия для конкретного уровня обучающихся и прокомментировать его?

Спасибо за понимание.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 03.11.2015 12:22

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

В НАЧАЛЕ ЗАНЯТИЯ

На родном языке:

Краткое обсуждение вопросов, связанных с проведением предыдущего занятия (предыдущих занятий) и общим настроением каждого студента

Работа с афоризмами

Сбор вариантов перевода (на русский язык) афоризма, предложенного на прошлом занятии

Знакомство студентов с новым афоризмом для перевода к следующему занятию (с применением толкового словаря английского языка)

Переход на английский язык:

Обмен новыми фразами, почерпнутыми из прочитываемых художественных книг, с объяснением их смысла на английском языке (с применением толкового словаря английского языка)

В ПРОЦЕССЕ ЗАНЯТИЯ

Работа по плану урока, включающего среди прочего:

проверка домашнего задания на восприятие его содержания на слух и громкое воспроизведение с соблюдением интонации

работа с материалом по плану урока

с чередованием его пассивных и активных компонентов

с упражнениями на развитие практических навыков

с обучением чтению «на слух» (подготовительное чтение)

с обучением письму печатными буквами
с изучением грамматики (на практических примерах и упрощенными определениями для частей речи и членов предложения)
с расширением запаса фраз (но не отдельных слов)
ролевою игру

В КОНЦЕ ЗАНЯТИЯ (10 мин)

Установка на расслабление и продление контакта с языком:

Этап расслабления с пассивным просмотром или прослушиванием очередного фрагмента художественного произведения в виде видеофильма, аудиозаписи или чтения книги преподавателем

Расставание на английском языке, с побуждением студентов продолжать общение на этом языке по дороге домой

ВИДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ И ИХ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

ЗАНЯТИЕ ТИПА «КРУГЛЫЙ СТОЛ»:

ЦЕЛЬ ЗАНЯТИЯ: формирование навыков вхождения в групповой разговор и регулирования доли своего участия в нем в зависимости от субъективных факторов (степени знакомства с темой, наличия запаса нужных фраз, а также интереса к обсуждаемой теме и др.)

ЗАНЯТИЕ ТИПА «КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА»:

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ЗАНЯТИЯ:

проверка активного запаса фраз из числа пройденных на предыдущих занятиях через ролевою игру (проводится при полной свободе импровизации)

проверка теоретических знаний путем выполнения письменных контрольных заданий

ЗАНЯТИЕ ТИПА «КЛУБ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ»:

ЦЕЛЬ ЗАНЯТИЯ: формирование навыков самостоятельного вступления в индивидуальный разговор с носителем языка и выхода из него (по причине истечения запаса нужных фраз, исчерпания темы и др.)

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 04.11.2015 16:21

Уважаемый Геннадий Викторович,

огромное спасибо за подробные разъяснения. А видеозаписи своих занятий вы делаете? Если да, то не могли бы Вы разместить, хотя бы одно, здесь или дать ссылки? Очень хотелось бы увидеть Вашу практику своими глазами, чтобы лучше разобраться в Вашей методике.

Заранее спасибо за понимание и помощь.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш

ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 04.11.2015 18:16

Уважаемая Людмила Владимировна!

Рад, если чем-то помог. Во всяком случае, ничего не прячу - все от души.

Но вот видеозаписей занятий мы еще пока не делали. И не думаю, что в этом будет необходимость.

С понедельника начну проводить 2-недельную практику для студентов переводческой специальности романо-германского факультета. И сразу же оживлю свой мастер-класс, надеюсь, что при их и Вашем участии. Так что после среды - милости просим на мой мастер-класс: будет новая информация.

Искренне Ваш
Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 04.11.2015 18:37

Thanks a lot! Looking forward to the opportunity!

Best wishes,

Ludmila Guseva

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 09.11.2015 21:09

Уважаемый Геннадий Викторович,

хотя это уже как бы и обсудили, но, всё же, что Вы думаете об этом?

<https://www.youtube.com/watch?list=PLjofhOGijkwjNQBFFn7K0dKc8clrZpfZ0&v=YdZ8gikavfl&app=desktop>

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 13.11.2015 20:28

Уважаемый Геннадий Викторович,
а как бы Вы оценили эти советы с точки зрения Вашей практики?
С уважением,
Людмила Гусева
<http://www.macmillan.ru/teachers/33-ideas/33-oge.php>
<http://www.macmillan.ru/teachers/33-ideas/33-ege.php>

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 14.11.2015 21:32

Уважаемая Людмила Владимировна!

Спасибо за вопрос. Это, безусловно, отдельная проблема, которая решается в несколько этапов, начиная с этапа PRE-READING, или предварительного чтения. Технологический подход, используемый на начальном этапе, можно "прочувствовать" как элемент 6-актового аудирования (см. ранее приведенный мною материал), а функционально-методическая суть такого приема заключается в следующем:

Предварительное чтение

Обучение чтению без знания алфавита происходит на основе ассоциативного запоминания визуальной информации, поступающей в зрительную память из текста в виде слова, состоящего из неизвестных по отдельности букв, и одновременно поступающей в слуховую память звуковой информации, представляющей комплексное звучание этого слова. При этом процесс запоминания является дискретным, или выборочным, и распространяется только на те слова, которые в дальнейшем многократно повторяются при прочтении других текстов, закрепляясь таким образом в памяти на основе многослойного наложения одной и той же информации в результате ее многократной повторяемости. При этом звучание слов, не встречающихся ученику в дальнейшем, на данном этапе не запоминается. В случае, если такое слово снова встречается ему в тексте через достаточно длительный промежуток времени, учитель должен напомнить его звучание, прочитав это слово вслух.

Иными словами, предварительное чтение - это запоминание того, КАК слово ВЫГЛЯДИТ и КАК оно ЗВУЧИТ, на ассоциативной основе. При этом происходит одновременное зрительное восприятие образа лексической единицы (слова) и соответствующей ему звуковой информации, то есть чтение осуществляется на основе подражания учителю путем механического повторения услышанного, одновременно глядя на произносимое слово и запоминая его как сочетание символов (а не звуков).

Даже на последующих этапах обучения чтению, когда ученик уже знает, КАК звучат те символы, из которых состоят УЖЕ давно знакомые ему слова, эта процедура (повторение услышанного за учителем, "пословно" глядя на текст) должна сохраняться, например, путем хорового чтения текста целыми предложениями за учителем с участием всего класса.

Советую держать алфавит с названиями входящих в него букв ОТДЕЛЬНО от процесса чтения. Иначе путаницы не избежать. БУКВЫ отдельно. ЧТЕНИЕ - отдельно (как "мухи и котлеты"). Что касается материала, который Вы прислали, то я отнесся к изложенному в нем подходу отрицательно ввиду его чисто учебной "искусственности", не переходящей в практическую плоскость, то есть не содержащей никакого практического компонента и не имеющей практического (предна)значения. Если в нашем случае предварительное чтение отрабатывается на оборотах прямой речи, которые ученик запоминает и вносит в свой актив, чтобы применять (опять-таки как фразу, а не отдельное слово) в дальнейшем, то писать вначале буквы, а потом содержащие их слова на крточках я рассматриваю как работу ради работы, поскольку

отдельные слова все-равно умрут в памяти ввиду их неприменяемости в дальнейшем. Чего не скажешь о случаях, когда мы отрабатываем этот прием на целых предложениях (в форме вопроса, ответа или просто повествования).

При этом утверждение, что соединение букв в (единое) слово якобы предопределяет скорость чтения (по словам автора "скорость техники при чтении обеспечивается прочтением нескольких букв подряд") считаю ошибочным, поскольку такой подход НЕ обеспечивает не только БЕГЛОСТИ речи, которая основана на прочтении слов и целых фраз "на одном дыхании", но и не оставляет никаких шансов для того, чтобы выразить мысль с надлежащей ИНТОНАЦИЕЙ. Это, если хотите, методическая возня как элемент "занаучивания" простого ремесла, чем нередко любят заниматься наши методисты. Не знаю, знает ли Макмиллан о том, что ему приписывают такую методику.

Искренне Ваш

Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 14.11.2015 22:54

Несколько слов - в дополнение вышесказанному.

Что касается процесса обучения чтению на последующем этапе, то этот процесс становится двухкомпонентным. При этом первым компонентом остается уже хорошо знакомое нам предварительное чтение, а роль второго компонента заключается в объяснении ученику правил чтения букв в тех их сочетаниях, которые встретились в словах предложения, уже прочитанного вслед за учителем вслух по принципу предварительного чтения. На этом этапе учитель называет ученику звуки, передаваемые соответствующими символами, которые используются в транскрипции каждого слова, входящего в состав ранее (на этом же уроке) прочитанного предложения.

Важной особенностью такого подхода является то, что ученик получает теоретические знания о правилах грамматики уже ПОСЛЕ их подсознательного применения на практике, овладев навыком произношения, а НЕ овладевает этим навыком на основе теории (читай – правил грамматики). В этом случае он воспринимает каждое правило как подтверждение правильности уже приобретенного навыка и – в идеале – оказывается подготовленным к самостоятельному применению этого правила.

При этом оговорка «в идеале» обусловлена низкой степенью вероятности повсеместного применения этого правила ввиду «несметного» количества исключений из него, с которыми может столкнуться ученик в будущем. В связи с этим его нужно «приучить» к опережающему прочтению каждого нового слова на основе транскрипции или после проверки его произношения в одном из электронных толковых словарей, выставленных в Интернете, путем прослушивания. В противном случае, единожды допустив – а в дальнейшем исправив – ошибку в произношении того или иного слова, ученик всегда будет путаться, ощущая неуверенность в себе.

Искренне Ваш

Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 15.11.2015 11:20

И - если позволите - еще несколько слов в продолжение темы обучения чтению детей младшего школьного возраста.

Рекомендуемое некоторыми методистами чтение слов «по буквам» априори не предполагает беглости этого процесса, поскольку связано с неизбежными интервалами при переходе от воспроизведения звучания одной буквы к озвучиванию последующей. Возникновение таких интервалов обуславливается затратами времени на то, чтобы «найти в памяти», или вспомнить, каждую последующую букву.

Практикуемое же нами чтение «целыми словами или предложениями» также предполагает наличие интервалов, но уже между словами. При этом количество таких интервалов будет неуклонно сокращаться по мере повышения степени наполняемости памяти обучающегося запомнившимися ему словами.

Поскольку слов в любом предложении значительно меньше, чем букв, то такой прием обучения чтению изначально предполагает гораздо меньшее количество интервалов, сдерживающих скорость их прочтения, что в меньшей степени сказывается на беглости речевого компонента этого процесса. (Иными словами, данный подход ориентирован на совершенно другую – более широкую – базу, чем процесс чтения «по буквам».)

Количество таких интервалов предопределяется частотностью употребления слов, входящих в состав читаемого предложения. При этом – со временем – наблюдается неуклонный рост количества часто употребляемых слов, что способствует повышению скорости процесса чтения, а в дальнейшем способствует повышению беглости речи.

Что касается редко употребляемых слов, то их прочтение следует осуществлять на основе освоенных к тому времени правил чтения буквосочетаний и отдельных букв, что, безусловно, сказывается на темпе чтения, но все же не в такой значительной степени, как это происходило бы в случае прочтения всего текста «по буквам».

Процесс обучения чтению редко употребляемых слов происходит самостоятельно, то есть без участия учителя и при отсутствии возможности предварительно услышать, как эти слова звучат в его исполнении. В процессе такого самообучения ученик должен полагаться на транскрипцию, а – при наличии доступа к электронному толковому словарю с озвучиванием содержащихся в нем слов – осваивать их произношение повторением услышанного вслух на основе механического подражания. Последний прием является наиболее эффективным, поскольку активный запас обычно формируется в результате запоминания того, что произнесено не только «собственноручно», но и достаточно громко.

Такой же подход, основанный на опережающем формировании практического навыка по отношению к приобретению соответствующих теоретических знаний, следует применять к процессу обучения устному общению и технике письма. (Тонкая моторика и коммуникативность - впереди когнитивности, а не наоборот.)

Искренне Ваш

Роджер (Г.В. Мерхелевич)

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 15.11.2015 18:29

Уважаемый Геннадий Викторович!

Огромное спасибо за выражение и подробное объяснение Вашей педагогической и

методической позиции!

У меня есть ещё один вопрос – в школах стало "модным" проводить так называемую "рефлексию" в конце урока.

Как вы относитесь к "рефлексии" и присутствует ли она на Ваших занятиях? И, если да, то в каком виде?

Заранее спасибо.

С уважением,

Людмила Гусева

Этап 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Нефедова Юлия Михайловна - 21.11.2015 19:16

Полностью согласна с Вами, уважаемый Геннадий Викторович, в плане чтения словами, а не буквами. Испытала это на собственном опыте. В первом случае все дети без исключения читают, во втором - нет.

Еще раз посмотрела на название нашего этапа и подумала: Действительно, как дети заговорят на английском, если на уроках говорение "на отшибе"? Да, мы стараемся проводить урок на языке, но все это в основном дежурные фразы. Нужны дискуссии, основанные на интересе со стороны учащихся, "провокации" на разговор. А для этого учителю нужно быть тонко чувствующим модератором общения.

Геннадий Викторович, спасибо Вам за помощь, которую Вы лично мне оказали.

С уважением,

Нефедова Юлия.

Этап 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 21.11.2015 21:18

Ответ на вопрос о том, как я отношусь к "рефлексии" в конце урока и присутствует ли она на наших занятиях? И, если да, то в каком виде?

Отвечаю сразу: «Рефлексия на наших занятиях НЕ присутствует НИ в каком виде. Много ей чести, чтобы мы тратили на нее драгоценное время урока!».

Рефлексия у нас используется и нами воспринимается как средство самооценки для оценивания преподавателем (а НЕ учеником) степени эффективности учебного процесса и преследует цель поиска причин его недостаточной эффективности на основе анализа результатов, получаемых на промежуточных «срезах», а также в конце учебного процесса. При этом анализ результатов «выпускного среза» осуществляется с целью повышения качества обучения последующих «поколений» учащихся.

При этом понятие «рефлексия» я использую в своих научных работах как основу аффективно-рефлексивного критерия качества профессиональной подготовки ПРЕПОДАВАТЕЛЯ, но не ученика.

Прежде, чем ответить на заданный мне вопрос о моем отношении к роли «рефлексии» на аудиторном занятии, я решил ознакомиться с тем, как ее понимает система образования, для

чего прочитал в «Интернете» статью Н.К. Кирилловой «Рефлексия в обучении учащихся на уроке иностранного языка».

И вот что я скажу: «Самоанализом должен заниматься УЧИТЕЛЬ, но НЕ ученик. Самоанализ должен касаться деятельности учителя, воспринимаемой через «обратную связь», получаемую от ученика в косвенном (промежуточное тестирование) и непосредственном виде (промежуточное анкетирование)». При этом тестирование проводится в урочное, а анкетирование – во внеурочное время ввиду того, что первое требует «управляемых» ограничений и специальных технических средств, а второе «не терпит суеты».

А теперь попробую изложить все по порядку.

При этом сквозной нитью через все свои рассуждения сохраню цель учебного процесса – привести ученика к свободному владению иностранным языком для ОБРАЩЕНИЯ с той иноязычной информацией, которая понадобится ему во «взрослой» жизни. И если такую цель не ставить, то мы с Вами ученику не нужны, поскольку отбираем у него годы жизни на бесполезное занятие. При этом я, конечно, не забываю о печальной истине «делай ПРАВИЛЬНО – а НЕправильно само получится». При этом вступает в силу «делай, что ДОЛЖНО, и – будь, что будет».

Так вот у всех ли последнее вступило в силу и не привыкли ли мы в своей работе к хроническому отсутствию результата и поэтому ищем и изобретаем «науку в ремесле», поскольку там ее нет? Причем ищут-то не преподаватели, а функционеры или псевдоученые от образования, почти всегда не имеющие опыта преподавания и поэтому до конца не представляющие себе особенностей педагогического процесса. (См. В. Kumaravadivelu. UNDERSTANDING LANGUAGE TEACHING: From Method to Postmethod.)

В результате создается очередной псевдопедагогический прием-пьявка, паразитирующий на теле учебного процесса и отбирающий у него самое дорогое: время и творческий потенциал.

Думаю, рефлексия (как же мы раньше жили и Выжили без этого слова?!) – один из таких приемов.

Ведь с какой целью ученик должен оценивать в себе то, в чем он пока не компетентен, разбирая свои знания (НЕ навыки!) и выражая свое мнение на «хлипком» английском. И может ли такое мнение быть выражено объективно и стилистически верно? Безусловно, нет, поскольку в активе пока еще нет ни нужных фраз, ни нужных слов. Не лучше ли если ученик БЕЗМОЛВНО будет демонстрировать свой практический и на учебный «рост», при этом одновременно нравясь и себе, и учителю?

Автор статьи Н.К. Кириллова утверждает, что «рефлексия на уроке иностранного языка может побудить учащихся принимать на себя ОТВЕТСТВЕННОСТЬ за свое учение, сделать обучение иностранному языку более ЭФФЕКТИВНОСТЬ».

При этом толковый словарь русского языка дает слову «ответственность» такое определение: «положение, при котором лицо, выполняющее какую-л. работу, обязано дать полный отчет в своих действиях и принять на себя вину за все могущие возникнуть последствия в исходе порученного дела, в выполнении каких-н. обязанностей, обязательств».

Неужели же это то, чего мы ждем (читай – требуем) от ребенка?! И хотим при этом дожидаться эффективности методом, извините, «легкого» психологического насилия?!

Мы в АРПИ делаем ставку на УДОВОЛЬСТВИЕ, получаемое ребенком от общения с англоязычным миром, где он ОТДЫХАЕТ от ОТВЕТСТВЕННОСТИ, чтобы утром снова «надеть» ЕЕ на себя, придя в школу. И рассматриваем учебный процесс как айсберг, состоящий из небольшой надводной (аудиторные занятия) и постоянно растущей подводной частью. Под последним мы понимаем самостоятельное общение – но никак не изнурительную работу – с информацией, относящейся к области увлечений.

При этом мы НЕ рассматриваем урок как главное средство достижения конечного результата. Такую роль ему можно ошибочно отвести, если решать задачу ИЗУЧЕНИЯ языка. Мы же с Вами решили, что язык надо ОСВОИТЬ на практике. Поэтому одних уроков здесь – недостаточно: нужна практика ЗА их пределами. И чем больше, тем лучше. А, значит, на основе удовольствия, поскольку на ответственности далеко не уедешь. (Речь ведь идет о несформировавшемся

человеке. Значит, и ответственность его еще НЕ сформировалась.)

Вот и получается, что методом рефлексии мы хотим получить от ребенка оценку его ЗНАНИЙ, не всегда помня о важности наличия навыка их использования. Но при этом забываем, что умение выразить мысль – это предтеча навыка, которые (и умение, и навык) формируются не путем ИЗУЧЕНИЯ, а путем ПРИМЕНЕНИЯ.

По моему твердому убеждению, оценивать эффективность учебного процесса должен не ученик, а УЧИТЕЛЬ, причисляя и себя самого к средствам достижения конечной цели педагогического процесса. И делать это он должен с целью повышения его эффективности. Объектом анализа качества обучения может быть и мнение ребенка, но НЕ о знании элементов языка, а – об УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ результатом его (языка) ПРИМЕНЕНИЯ в области собственных интересов, а значит, на основе УВЛЕЧЕННОСТИ, а не ответственности.

С этой целью проводятся: анкетирование, собеседования и постоянное наблюдение за состоянием информированности ребенка в этой области, приобретенной с помощью языка, но никак не в абстрактном ЗНАНИИ правил грамматики. При этом грамматика должна уйти на подсознательный уровень, как это у всех нас уже произошло в отношении родного языка. Поэтому, начиная урок – как спортивную тренировку – с разминки, мы в АРПИ закачиваем его упражнениями «на восстановление дыхания». В результате ученик уходит с урока, забыв о его учебной части и неся в памяти приятные впечатления от фрагмента увиденного фильма или услышанного рассказа, заинтригованный их продолжением, которые ждут его на следующем уроке или дома.

И в этом – его счастье! (А мы с Вами чуть было не заменили его каким-то отчетом!

Давайте оставим детям детское, а взрослое пока возьмем себе! Согласны?)

Вы можете мне сказать, что рассуждать и делать – две большие разницы. Особенно, если привлечь во внимание неуклонно растущее количество желающих, включая тех, от кого Вы зависите, писать диссертации «об особенностях взаимоотношений иголки и нитки», которые надо не изучать, а ощущать во время шитья.

Вот получается в результате такой совместной работы что-то вроде игры на ненастроенном пианино: на клавиши жмем что есть силы – а музыки-то нет-как-нет! (И никогда не будет.) Зато все – при деле, поскольку ищем ассистентов пианисту вместо того, чтобы настроить рояль. Вот и в нашем случае есть любители изучать педпроцесс, разбирая его «по косточкам», как сложную игрушку, анализировать и описывать, а потом снова собирать. Этакие автослесари вместо водителя, которые все про автомобиль знают, но ездить на нем не умеют.

Мы же в АРПИ смотрим на учебный процесс как на средство перемещения обучающегося в интеллектуальном пространстве из одной его точки (читай – уровня владения языком) в другую. В связи с этим важнейшим для меня является достижение конечной цели в виде овладения языком как единым целым, а не изучение его «по компонентам».

В заключении хочу сказать, что любое дело, выполняемое по принципу «я этого хочу», будет сделано качественнее, чем, если его делать потому, что «я это должен».

Желаю успехов.

Искренне Ваш

Роджер-Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 23.11.2015 09:14

Уважаемый Геннадий Викторович,

Спасибо за чёткое разъяснение Вашего отношения к данному "явлению"!

Хотелось бы также понять, по каким критериям Вы проводите анализ текущих и выпускных срезов.

Заранее спасибо.

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 23.11.2015 14:46

Уважаемая Людмила Владимировна!

Ниже привожу структуру контрольной работы (теста) и выпускного экзамена.

Основным критерием является не наличие знаний в чистом виде, а способность их применения на практике в форме передачи и восприятия информации в устной и письменной форме.

Типовая структура промежуточной контрольной работы и выпускного экзамена по английскому языку

НАВЫК АУДИРОВАНИЯ

Часть первая

Экзаменуемому предоставляют для прослушивания семь небольших текстов на бытовую тематику, к каждому из которых прилагается вопрос и три изображения. Задание заключается в выборе изображения, содержащего ответ на заданный вопрос.

Часть вторая

Экзаменуемому необходимо будет дважды прослушать более продолжительную запись и ответить на шесть предложенных вопросов.

Часть третья

Третья часть включает двойное прослушивание продолжительной звуковой записи с последующим внесением в прилагаемый текст недостающей в нем информации в соответствии с нумерацией, которая совпадает с последовательностью подачи вносимой информации в звуковом материале.

Часть четвертая

Экзаменуемый должен прослушать диалог, содержащий обсуждение одной из повседневных тем и высказывание участниками обсуждения своего мнения по обсуждаемому вопросу. По окончании диалога экзаменуемый должен определить, какое из шести высказываний, приведенных в данном задании, является правильным.

НАВЫК УСТНОЙ РЕЧИ

(В аудитории присутствуют двое экзаменаторов. Экзаменуемые работают попарно. В случае нечетного количество экзаменуемых последние трое из них объединяются в одну группу.

Оценка за устную речь составляет четверть общей оценки за весь экзамен.)

Часть первая

Общий разговор. Обоим экзаменуемым по очереди задают вопросы, относящиеся в их индивидуальным качествам, образу жизни, увлечениям, взглядам и др. Могут попросить произнести имя и фамилию по буквам.

Часть вторая

Построение парного диалога на заданную тему, предусматривающего имитацию условий заданной ситуации (напр., обсуждение предложения, рассмотрение альтернативы,

формирование рекомендаций и нахождение компромисса с партнером и т.п.).

Часть третья

Описание цветной фотографии. Каждому экзаменуемому выдается отдельная фотокарточка.

Часть четвертая

По окончании экзамена на говорение необходимо обсудить тему, которая связывает фотографии, над которыми работали оба партнера в предыдущей части.

НАВЫК ОСМЫСЛЕННОГО ЧТЕНИЯ

Часть первая

Задания этой части заключаются в чтении различных коротких текстов и их осмыслении. Это могут быть различные вывески или дорожные знаки, инструкции по эксплуатации, объявления, открытки и даже сообщения. Здесь также будут даны пять различных предложений, которые необходимо будет отождествить (связать) с данными текстами.

Часть вторая

Вторая часть включает восемь текстов определенной тематики, а также описание пяти различных людей. Задание заключается в объединении информации о человеке с текстом.

Часть третья

Данная часть содержит более длинные тексты. Здесь нужно будет прочитать отрывок из брошюры либо рекламу в журнале. К тексту прилагается 10 утверждений, прочитав которые, необходимо будет определить, правильные они или нет.

Часть четвертая

Необходимо прочитать текст, в котором высказывается мнение о какой-либо определенной проблеме, и ответить на пять вопросов, выбрав правильный ответ из предлагаемых четырех возможных вариантов.

Часть пятая

Экзаменуемому необходимо прочесть небольшой текст, содержащий пробелы, и заполнить их недостающими словами, фразами или словосочетаниями. (Выполнение этого задания дает возможность оценить знание грамматики и словарный запас экзаменуемого.

НАВЫК ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Часть первая

Первая часть письменной части состоит из пяти вопросов, на которые необходимо дать ответы. Для каждого вопроса предоставляется одно полное предложение и предложение с пропущенными словами. Задание заключается в дополнении второго предложения такими пропущенными словами, чтобы его смысл был такой же, как и у первого. Все предложения объединяет одна тематика.

Часть вторая

Экзаменуемому необходимо написать краткое сообщение из 35 – 45 слов в соответствии с приведенными указаниями. Перед написанием нужно внимательно прочитать инструкцию и тщательно спланировать свой ответ.

Часть третья

В данной части вам предоставляется возможность выбора между написанием рассказа и составлением неформального письма. Общий объем текста — 100 слов. Для написания рассказа вам предоставят его название либо первое предложение, а для письма — отрывок письма друга, на который нужно будет написать ответ.

Порядок оценивания уровня подготовки

При сдаче теста оцениваются такие навыки, как аудирование, устная речь, чтение и письмо. Каждый из этих навыков оценивается в 25 баллов. При этом шкала оценивания степени подготовки по всему экзамену состоит из 100 баллов.

Минимальное количество баллов, при котором экзамен считается сданным успешно, составляет 75 (баллов).

Ответил ли я на Ваш вопрос?

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 29.11.2015 09:35

Уважаемый Геннадий Викторович!

Огромное спасибо – на свой вопрос я получила ответ профессионала.

У меня к Вам ещё просьба – сформулируйте, пожалуйста, что Вы вкладываете в понятия "заговорить на языке" и "говорить на языке" в идеале.

Заранее спасибо.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 30.11.2015 17:28

Уважаемая Людмила Владимировна!

К сказанному мною выше хочу добавить, что о возможности сдачи экзамена учащимся по используемой нами схеме и в изложенном объеме навыков можно говорить только в случае, если курс обучения не ограничивается аудиторными занятиями и домашним заданием в виде упражнений к уроку, что следует считать чисто УЧЕБНОЙ составляющей учебного процесса. Наш подход предполагает сопровождение преподавателями процесса погружения учащегося в иноязычную среду путем регулярного познания информации из области его увлечений, за счет чего формируется ПРАКТИЧЕСКАЯ составляющая учебного процесса, которая и дает навыки, наличие и уровень которых мы проверяем при тестировании. Учебная же составляющая дает ТОЛЬКО теоретические знания, которых недостаточно для владения языком.

(Этот комментарий даю, поскольку предвижу сомнение своих читателей в том, что для ученика успешная сдача такого экзамена может оказаться под силу. При этом наши «изыски» читатель может воспринять как «умничанье», но при этом тактично промолчать.)

Теперь отвечаю на Ваш вопрос о том,

что я вкладываю в понятия «заговорить на языке» и «говорить на языке» в идеале.

Начну с разницы между понятиями «говорить» и «разговаривать». Если первое подразумевает способность одностороннего изложения информации в виде вопроса, реплики или монолога, то второе подразумевает диалог, основанный на ДВУХСТОРОННЕМ общении.

При этом главным в диалоге является способность (читай – подготовленность) учащегося ПОНЯТЬ то, что говорит ему собеседник, задавая вопрос или повествуя. Это главное, без чего никогда НЕ будет никакого диалога. Сама же речь при этом вторична, поскольку представляет собой реакцию на действия (вопрос или реплику) собеседника. Поэтому первое, чем нужно овладеть ученику – это «открытые» уши. Мы же всегда забываем об этом навыке и отрабатываем только умение говорить, при этом еще утверждаем, что при устном общении фразу якобы «нужно строить». Это вторая ошибка, поскольку строить фразу просто некогда – ее нужно «выстреливать» из числа готовых «зарядов», находящихся в нашей памяти.

Итак, понятие «заговорить на языке» подразумевает наличие полной разговорной самостоятельности, которая представляет собой совокупность «открытых» ушей, «развязанного» языка и достаточного запаса «скелетных» фраз-модулей (patterns), заложенных в память на основе их МЕХАНИЧЕСКОГО запоминания в ассоциации с действиями, событиями или явлениями, на фоне которых каждая из этих фраз прозвучала впервые в ходе ролевой игры. Все вышеперечисленное должно быть окроплено «живой водой» и выразиться в отсутствии «мандража».

При этом запас скелетных фраз должен закрывать все области нашего быта (low culture) и представлять собой «базис».

«Надстройка» же к этому базису, которая должна конкретизировать и обогащать речь, формируется из словосочетаний (не путать с отдельными словами), которые постоянно входят в память при чтении книг по интересам и обновляются в памяти, замещая ранее вошедшие, но оставшиеся неиспользованными. Такая подпитка обеспечивает наличие материала для выражения мысли и поэтому должна быть постоянной.

Вот, пожалуй. И все на эту тему.

Искренне Ваш

Роджер- Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 06.12.2015 20:36

Уважаемый Геннадий Викторович!

Огромное спасибо за Ваши такие подробные и глубокие комментарии. Именно они помогают мне всё глубже понимать Вашу методологию обучения английскому языку.

А как вы стимулируете Ваших учащихся к чтению (both for pleasure & information)?

Заранее спасибо.

С уважением,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 18.12.2015 20:39

Уважаемый Геннадий Викторович,

извините, но собственно дискуссия продолжается или уже закончена???

По времени уже давно пора переходить к следующему этапу???!?

С уважением ,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш

ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 24.12.2015 22:37

Уважаемая Людмила Владимировна!

Прошу извинить за задержку с ответом ввиду множества безуспешных попыток, вызванных техническими сбоями в системе.

Отвечая на вопрос о том, как обеспечить мотивацию учащегося, скажу следующее.

Эта задача является основополагающей, и если ее не решить, то обучение (с целью достижения результата) сводится к чистому преподаванию, которое является всего лишь частью процесса обучения, то есть одним (но далеко не единственным) средством достижения результата, и превращается в чистую имитацию, то есть профанацию.

Уверен, что решение этой задачи преподаватель должен начинать С СЕБЯ. Для этого он должен на 70-80 процентов стать и ОЩУЩАТЬ себя не учителем, передающем знания о языке, а НАСТАВНИКОМ или консультантом, который делится с учащимся своим ОПЫТОМ обращения с информацией с помощью преподаваемого языка. Иными словами, учитель должен плавно перейти из состояния лингвиста в состояние филолога, который не только свободно, но и КОМФОРТНО ощущает себя в мире СОВРЕМЕННЫХ англоязычных ценностей. И судить результата своей работы такой учитель должен не по оценкам, получаемым учеником, а по его настрою.

При этом 70-80 процентов из упомянутых выше 70-80 процентов времени и внимания учитель должен направлять НЕ на аудиторные занятия, а на самостоятельную и произвольную по тематике познавательную (не путаем с обязательным домашним заданием) деятельность ученика себе в удовольствие. Такая деятельность должна все в большей степени являть собой ПРАКТИЧЕСКУЮ составляющую учебного процесса, наличие и постоянный прирост которой оправдывал бы затраты ученика на обучение в его собственных глазах.

(из моего доклада на предзащите диссертации)

Актуальность проблемы обучения иностранному языку обусловлена осознанной и востребованной необходимостью прямого оперирования иноязычной информацией путем ее непосредственного восприятия, формирования и передачи средствами иностранного языка, позволяющих избежать применения перевода на родной язык, что чревато отставанием получаемой информации от происходящих событий, ее фрагментарного характера и ошибок всеядных переводчиков, не обладающих достаточными знаниями в конкретном тематическом пространстве.

В связи с этим следует отметить, что в обучении иностранным языкам сделано много, однако проблема выхода на мировой уровень еще не решена.

Главной целью работы является теоретическое обоснование и практическая разработка технологии обучения иностранному языку любого желающего и приведение его в конце учебного процесса в состояние полной субъективной независимости от того, кто его учит. Такая независимость должна сохраняться на протяжении всего периода активной жизнедеятельности того, кого мы беремся обучить.

Основная методическая особенность данного исследования заключается в том, что мы обучаем иностранному языку как инструменту обращения с (иноязычной) информацией, а не изучаем его как учебную дисциплину.

В связи с этим мы должны привить обучающимся навыки применения языка на практике, а не просто передать им информацию об этом языке.

Прививая обучающемуся навыки и содействуя в их закреплении, мы должны обеспечить их сохранение на протяжении всей его последующей жизни.

Поскольку для того, чтобы сохранить навык владения любым инструментом, нужно обеспечить непрерывность практики его применения, мы должны помочь обучающемуся создать такие условия в его повседневной жизни. При этом непрерывным, или в крайней степени регулярным, в нашей жизни может быть только то, что нас не «напрягает», а создает нам внутренний

комфорт, помогая расслабиться от напряжения, вызванного будничными делами и связанными с ними проблемами.

Следовательно, вопрос переходит в плоскость психологии, которая принимает на себя главенствующую роль.

В связи с этим решение задачи переносится из плоскости профессиональных обязательств, постоянно довлеющих над обучающимся, в плоскость его личных интересов и увлечений с целью удовлетворить такие слабости его организма, как любопытство и любознательность. Таким образом, на первое место выходит не собственно язык, а излагаемая на нем информация, которая по тематике своего содержания должна относиться к области увлечений обучающегося.

Тем самым мы помогаем обучающемуся перейти из искусственного состояния осознаваемой им необходимости, связанного с выполнением обязательств по работе или учебе, в естественное состояние неосознаваемой потребности его организма, которая вызвана необходимостью психофизиологического восстановления перед новым рабочим днем. Внутренний комфорт, ощущаемый при этом обучающимся, является залогом непрерывности процесса познания интересующей его информации. Это, в свою очередь, обеспечивает сохранение обучающимся ранее приобретенных и вновь приобретаемых навыков владения иностранным языком и позволяет ему постоянно обновлять свой активный запас фраз общекультурного назначения, которые составляют подавляющую по объему часть любого иноязычного материала, независимо от области его специализации.

В результате в случае работы с информацией из области любой специализации обучающемуся остается выяснить значения 20 – 30 процентов терминов или словосочетаний специального назначения, а имеющий в его памяти лексический запас позволяет сориентироваться в общих чертах относительно содержания любого текста. Что же касается содержащейся в нем специальной терминологии, то обучающийся легко выясняет значения незнакомых ему слов с помощью иноязычных толковых словарей соответствующей тематики, процедуру обращения с которыми он уже освоил на практике.

Благодаря такому подходу к процессу обучения обучающийся сохраняет свою высокую профессиональную конкурентоспособность, оставаясь непобедимым в силу способности адаптироваться к любым изменениям, которые могут происходить в его профессиональной и личной жизни.

Искренне Ваш
Г.В. Мерхелевич

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 24.12.2015 22:49

Извините,. Людмила Владимировна, но как же идти вперед, если в дискуссии участвуем только мы с Вами? И нет никакой реакции на вопросы, на которых основан мой мастер-класс. И на мою статью о школьном образовании.

Ведь мы ничего не обсудили и ни к чему не пришли. И это при 13 тыс. посещений моего блога, конкурса и мастер-класса. Народ безмолвствует.

Вот поэтому я громко молчу и думаю, как быть дальше. Куда идти, если сзади все - сырое. Не похоже, чтобы кроме Вас кого-нибудь еще интересовали вопросы психологического и педагогического характера. И это при исключительно высоком интересе к методическим приемам, которыми можно было бы заполнить время урока.

Поэтому вопросительных и восклицательных знаков в моих мыслях не меньше, чем в Вашем последнем письме.

Что скажете?

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гулов Артем Петрович - 25.12.2015 15:05

Думаю, пора и редакции высказаться.

Теоретические вопросы, к сожалению, не всегда оказываются популярными.

Ждем реакции коллег.

Если будет тишина, курс будет закрыт на данном этапе.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 25.12.2015 22:08

Уважаемый Геннадий Викторович!

я очень хорошо понимаю ВСЮ БОЛЬ ВАШЕЙ ДУШИ, когда Вы хотите поделиться Вашими идеями и наработками!!!

Чтобы мне хотелось бы пояснить...

Честно, я тоже не сразу поняла основы Вашей методологии и, может быть, (уж простите меня) несколько скептически отнеслась к ней вначале... Однако, читая Ваши работы, я по-немногу начала понимать Ваши идеи... И очень многое приняла... И хочу попробовать кое-что...

Что могу сказать объективно – ОЧЕНЬ ИНТЕРЕСНО!!!

Однако, в Российских школах, где ВСЁ ЧЁТКО РЕГЛАМЕНТИРОВАНО ПРОГРАММОЙ, никто, к сожалению, не разрешит перейти на Вашу систему!

Лично меня никто не контролирует (я Заслуженный учитель РФ), могу экспериментировать, но работаю в 8-11-х классах... И где приложить Ваши идеи?

Частично – да... Но, к сожалению, не полностью...

Ваши идеи ОЧЕНЬ ХОРОШИ для тех, кто открыл Курсы иностранных языков...

Но ведь члены данного сообщества учителя обычных школ, даже не имеющие такой свободы действий, как я...

Именно поэтому они, наверное, и остались в стороне от дискуссии...

Хотелось бы, конечно, чтобы данная дискуссия прошла ВСЕ ЭТАПЫ... Ведь со своими идеями работы со взрослыми Вы так и не познакомили...

А так интересно было бы познакомиться с Вашими конкретными подходами!!!

Ведь бывает, что кто-то, совсем не владеющий языком (в приличном возрасте), обращается и просит порекомендовать эффективные курсы или пособия....

С глуоким уважением и благодарностью за полученные знания и общение с Вами,

Ваша Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 26.12.2015 00:40

Уважаемая Людмила Владимировна!

Спасибо за теплые слова и интерес к нашим наработкам.

При этом хочу сказать, что наш опыт распространяется не только на работу с отдельными учениками (читай - кустарное производство), но и на работу в условиях системы образования, которая мало чем отличается от Вашей.

Так, в 2011 году я возглавил (по совместительству) кафедру иностранных языков в одном из технических вузов Донецка, при котором (вузе) был колледж, занимавшийся подготовкой абитуриентов для этого вуза. Моя попытка "привести в чувства" преподавателей кафедры привела к тому, что я отказался от их услуг, оставил одного из них как консультанта по ведению текущей документации типа личных планов и другой макулатуры и привел 5 преподавателей из АРПИ для работы по совместительству. При этом мой методист работал в команде за счет моей фирмы.

1 сентября 2011 года мы приняли на себя обучение английскому языку одновременно в 39 (!) учебных группах колледжа и вуза и не только подняли английский язык "со дна" но и повысили посещаемость занятий практически до 100 процентов. И это там, где администрация "зарабатывала" на отработках студентами пропущенных занятий и поначалу подозревала, что мы приписываем посещаемость .

И другой пример, уже в системе ПДО (последипломного образования). За период с 2002 по 2008 гг мы обучили преподавательский состав 60-ти кафедр медуниверситета, продолжая процесс обучения до 2014 года, в связи с постоянной необходимостью расширять потенциал. Вы слышали, чтобы кто-то еще такое делал в СНГ?! Думаю, что нет.

Поэтому мы - НЕ романтики (чуть не написал - "с большой дороги"), а прагматики, которые берутся за дело, чтобы достичь результата, или не трогаем это дело, чтобы и оно нас тоже не трогало. После того, как приглашаемые мною на работу опытные учителя начали хором "валить" подготовку преподавателей меднститута, мне пришлось отказаться от их услуг и САМОМУ в апреле перехватить учебный процесс, чтобы спасти положение, поскольку уже в сентябре наши обучающиеся должны были начинать учить медицине иностранных студентов.

С тех пор я пишу в объявлениях "объявляется конкурс на замещение вакантной должности преподавателя английского языка среди выпускников лингвистических вузов 2-3-летней давности. Отсутствие опыта работы является ПРЕИМУЩЕСТВОМ,"

И еще. Почему никто из наших читателей так и не принял участие в мастер-классе на перевод цитат? Им это не интересно? Или некогда? Или слишком просто, то есть все знаем?

Если да, то почему ВСЕ научные статьи, опубликованные в журнале на русском языке, в том числе и докторами филологических наук, содержат грубейшие ошибки в английском варианте аннотации? Начиная с того, что аннотация - никогда не ANNOTATION, а ABSTRACT. Значит, чужих статей на английском не читаем, и за каждым словом ходим в "словарь Мюллера" 35-го или 135-го стереотипного издания.

Ведь именно к этому я и хотел привести наших читателей, что уровень их языка был достойным. И тут система образования уж точно не при чем.

Но , как говаривала моя бабушка: "Была бы честь предложена!"

Просто, если не будет владения языком у учителя, откуда оно возьмется у ученика.

Вот и будет продолжаться пересказывание учебников (учебникопроходчество). И все учителя будут при заработках. а все ученики - без языка, потому что его НЕТ у самого учителя.

Вот так и живем. И зачем что-то менять. И кого волнует, что над нами (читай- нашими учениками) смеются за рубежом везде, где ни попадая?

Искренне Ваш

Роджер- Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 26.12.2015 00:40

Уважаемая Людмила Владимировна!

Спасибо за теплые слова и интерес к нашим наработкам.

При этом хочу сказать, что наш опыт распространяется не только на работу с отдельными учениками (читай - кустарное производство), но и на работу в условиях системы образования, которая мало чем отличается от Вашей.

Так, в 2011 году я возглавил (по совместительству) кафедру иностранных языков в одном из технических вузов Донецка, при котором (вузе) был колледж, занимавшийся подготовкой абитуриентов для этого вуза. Моя попытка "привести в чувства" преподавателей кафедры привела к тому, что я отказался от их услуг, оставил одного из них как консультанта по ведению текущей документации типа личных планов и другой макулатуры и привел 5 преподавателей из АРПИ для работы по совместительству. При этом мой методист работал в команде за счет моей фирмы.

1 сентября 2011 года мы приняли на себя обучение английскому языку одновременно в 39 (!) учебных группах колледжа и вуза и не только подняли английский язык "со дна" но и повысили посещаемость занятий практически до 100 процентов. И это там, где администрация "зарабатывала" на отработках студентами пропущенных занятий и поначалу подозревала, что мы приписываем посещаемость .

И другой пример, уже в системе ПДО (последипломного образования). За период с 2002 по 2008 гг мы обучили преподавательский состав 60-ти кафедр медуниверситета, продолжая процесс обучения до 2014 года, в связи с постоянной необходимостью расширять потенциал. Вы слышали, чтобы кто-то еще такое делал в СНГ?! Думаю, что нет.

Поэтому мы - НЕ романтики (чуть не написал - "с большой дороги"), а прагматики, которые берутся за дело, чтобы достичь результата, или не трогаем это дело, чтобы и оно нас тоже не трогало. После того, как приглашаемые мною на работу опытные учителя начали хором "валить" подготовку преподавателей меднститута, мне пришлось отказаться от их услуг и САМОМУ в апреле перехватить учебный процесс, чтобы спасти положение, поскольку уже в сентябре наши обучающиеся должны были начинать учить медицине иностранных студентов.

С тех пор я пишу в объявлениях "объявляется конкурс на замещение вакантной должности преподавателя английского языка среди выпускников лингвистических вузов 2-3-летней давности. Отсутствие опыта работы является ПРЕИМУЩЕСТВОМ,"

И еще. Почему никто из наших читателей так и не принял участие в мастер-классе на перевод цитат? Им это не интересно? Или некогда? Или слишком просто, то есть все знаем?

Если да, то почему ВСЕ научные статьи, опубликованные в журнале на русском языке, в том числе и докторами филологических наук, содержат грубейшие ошибки в английском варианте аннотации? Начиная с того, что аннотация - никогда не ANNOTATION, а ABSTRACT. Значит, чужих статей на английском не читаем, и за каждым слово ходим в "словарь Мюллера" 35-го или 135-го стереотипного издания.

Ведь именно к этому я и хотел привести наших читателей, что уровень их языка был достойным. И тут система образования уж точно не при чем.

Но , как говаривала моя бабушка: "Была бы честь предложена!"

Просто, если не будет владения языком у учителя, откуда оно возьмется у ученика.

Вот и будет продолжаться пересказывание учебников (учебникопроходчество). И все учителя

будут при заработках. а все ученики - без языка, потому что его НЕТ у самого учителя. Вот так и живем. И зачем что-то менять. И кого волнует, что над нами (читай- нашими учениками) смеются за рубежом везде, где ни попадя?

Искренне Ваш
Роджер- Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 26.12.2015 00:45

Уважаемая Людмила Владимировна!

Спасибо за теплые слова и интерес к нашим наработкам.

При этом хочу сказать, что наш опыт распространяется не только на работу с отдельными учениками (читай - кустарное производство), но и на работу в условиях системы образования, которая мало чем отличается от Вашей.

Так, в 2011 году я возглавил (по совместительству) кафедру иностранных языков в одном из технических вузов Донецка, при котором (вузе) был колледж, занимавшийся подготовкой абитуриентов для этого вуза. Моя попытка "привести в чувства" преподавателей кафедры привела к тому, что я отказался от их услуг, оставил одного из них как консультанта по ведению текущей документации типа личных планов и другой макулатуры и привел 5 преподавателей из АРПИ для работы по совместительству. При этом мой методист работал в команде за счет моей фирмы.

1 сентября 2011 года мы приняли на себя обучение английскому языку одновременно в 39 (!) учебных группах колледжа и вуза и не только подняли английский язык "со дна" но и повысили посещаемость занятий практически до 100 процентов. И это там, где администрация "зарабатывала" на отработках студентами пропущенных занятий и поначалу подозревала, что мы приписываем посещаемость .

И другой пример, уже в системе ПДО (последипломного образования). За период с 2002 по 2008 гг мы обучили преподавательский состав 60-ти кафедр медуниверситета, продолжая процесс обучения до 2014 года, в связи с постоянной необходимостью расширять потенциал. Вы слышали, чтобы кто-то еще такое делал в СНГ?! Думаю, что нет.

Поэтому мы - НЕ романтики (чуть не написал - "с большой дороги"), а прагматики, которые берутся за дело, чтобы достичь результата, или не трогаем это дело, чтобы и оно нас тоже не трогало. После того, как приглашаемые мною на работу опытные учителя начали хором "валить" подготовку преподавателей меднститута, мне пришлось отказаться от их услуг и САМОМУ в апреле перехватить учебный процесс, чтобы спасти положение, поскольку уже в сентябре наши обучающиеся должны были начинать учить медицине иностранных студентов.

С тех пор я пишу в объявлениях "объявляется конкурс на замещение вакантной должности преподавателя английского языка среди выпускников лингвистических вузов 2-3-летней давности. Отсутствие опыта работы является ПРЕИМУЩЕСТВОМ,"

И еще. Почему никто из наших читателей так и не принял участие в мастер-классе на перевод цитат? Им это не интересно? Или некогда? Или слишком просто, то есть все знаем?

Если да, то почему ВСЕ научные статьи, опубликованные в журнале на русском языке, в том числе и докторами филологических наук, содержат грубейшие ошибки в английском варианте аннотации? Начиная с того, что аннотация - никогда не ANNOTATION, а ABSTRACT. Значит, чужих статей на английском не читаем, и за каждым слово ходим в "словарь Мюллера" 35-го или 135-го стереотипного издания.

Ведь именно к этому я и хотел привести наших читателей, что уровень их языка был достойным. И тут система образования уж точно не при чем.

Но , как говаривала моя бабушка: "Была бы честь предложена!"

Просто, если не будет владения языком у учителя, откуда оно возьмется у ученика.

Вот и будет продолжаться пересказывание учебников (учебникопроходчество). И все учителя будут при заработках. а все ученики - без языка, потому что его НЕТ у самого учителя.

Вот так и живем. И зачем что-то менять. И кого волнует, что над нами (читай- нашими учениками) смеются за рубежом везде, где ни попадя?

Искренне Ваш
Роджер- Мерхелевич

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 26.12.2015 08:49

Уважаемые коллеги!

Прошу извинить за два повтора моего ответа Людмиле Владимировне!

Это получилось произвольно, чуть ли не "с оговоркой" по принципу "повторение - мать учения".

Хочу добавить к сказанному выше и в доказательство того, что АРПИ - это не что-то ВНЕ системы образования, а ее ЧАСТЬ. Если хотите - лабораторно-производственная.

Так, в настоящее время мы внедряем программу обучения детей-дошкольников в одном из крупных центров раннего развития Донецка. Возраст детей - от 2,5 лет .

Методика разработана в 3-этапной форме и основана на материалах о психомоторике и других особенностях возрастного развития ребенка, заимствованных из зарубежных и отечественных учебников по педиатрии.

Кроме того, в рамках ПДО мы вывели еще в прошлом веке английский технический факультет одного из старейших вузов СССР к преподаванию компьютерных как теперь говорят "технологий" на английском языке. Что касается российской системы образования, то нам было доверено проведение курсов повышения квалификации для преподавателей -технарей и подготовка магистров к защите диплома на английском языке в одном из вузов Ростова-на-Дону. Все получилось, хотя недостаточная удовлетворенность у меня присутствует всегда. Это - путь к дальнейшему росту.

Поэтому АРПИ - часть (к сожалению, крохотная) системы, которая по сути своей является МАССОВЫМ, а не кустарным, ПРОИЗВОДСТВОМ интеллектуального потенциала.

И нужно еще крепко подумать прежде, чем ответить на вопрос,, не превращаем ли мы с вами в государственном масштабе это производство просто во времяпрепровождение типа "killing our time for our pupils'/students' account /cost". Причем делаем это самозабвенно на основе заданной нам "расчасовки" без мыслей о результате и по принципу "после урока - хоть потоп" .

В связи с этим хочу привести случай в одесском трамвае, когда пассажир спрашивает у кондуктора: "Скажите, гда мне сойти, чтобы я попала на привоз?" А кондуктор отвечает: "Деточка! Вы же едете совсем не в ту сторону! Вы бы хоть сели ТУДА ЛИЦОМ!"

Очень боюсь, что это - наш с Вам случай, когда я предлагал сесть лицом (читай - обратить взор) в нужную сторону. Не получилось.

В таком случае : "Извините за компанию!" - как говорят "у нас в Одессе", откланиваясь пред

расаванием.

Больше мне, пожалуй, сказать, нечего.

Розве что совет: Не бойтесь оставаться в одиночестве. Большинство далеко не всегда бывает правым.

Не верите?

Тогда конкурс на посошок (for the road).

Продолжите слова украинской песни, которую поют все: "Нич яка мисячна ..." И я докажу Вам, что вы все взяли на веру и постоянно повторяете одну и ту же ошибку. доставшуюся по наследству от предшественников.

Извините за тон, если не знаете притчу о воробье, который замертво упал на лету от холода в суровый змний день.

Искренне Ваш

Г. В. Мерхелевич (Думаю, имя Роджер в нашем случае уже ни к чему. Не прижилось по сути.),

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 26.12.2015 17:14

Уважаемый Геннадий Викторович!!!

Я всё понимаю!!! Приношу глубокие извинения...

Но всё-таки нельзя ли ещё уточнить по поводу –

Так, в настоящее время мы внедряем программу обучения детей-дошкольников в одном из крупных центров раннего развития Донецка. Возраст детей - от 2,5 лет .

Методика разработана в 3-этапной форме и основана на материалах о психомоторике и других особенностях возрастного развития ребенка, заимствованных из зарубежных и отечественных учебников по педиатрии.

Меня это лично очень интересует. Что и где можно почитать по этой проблеме???

С огромным уважением к Вам как Педагогу И Человеку,

Людмила Гусева

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 26.12.2015 18:41

1. New Toddler Taming by Dr Christopher Green

2.Karem Saxby. ENGAGING PARENTS IN THEIR CHILDREN'S ENGLISH LANGUAGE LEARNING

3. Учебники по пропедевтике детских болезней

Все эти источники дают базу, основанную на особенностях развития: интеллектуальных, психических и физических. На их основе и в соответствии с ними и нужно строить методику обучения на каждом возрастном этапе развития ребенка.

Все остальное -вопрос творчества, анализа и корректировке курса на основе последнего. Мы

тоже находимся в состоянии поиска.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 26.12.2015 22:39

Уважаемая Людмила Владимировна!

Насчет обучения взрослых:

8.1.7. О богатом запасе слов, каменной стене и саркофаге

Нередко к нам приходят клиенты с просьбой продолжать обучать их иностранному языку после того, как они этим уже занимались с другими

преподавателями. При этом у них на руках оказываются даже документы, выданные предыдущими «оказателями» услуги по обучению иностранному языку.

Такие документы содержат в себе информацию об уровне подготовки, якобы достигнутом пришедшим к нам клиентом.

И здесь начинается самое интересное, если не сказать печальное. И нам оказывается не до шуток. И вот почему. По ряду причин уровень подготовки, указанный в документе (читай – сертификате), практически всегда оказывается завышен. Владелец же и податель данного документа искренне уверен в объективности содержащейся в нем оценки.

При этом на фоне практического отсутствия беглости речи, умения понимать иноязычную речь и правильно со смысловой точки зрения выражать на

иностранном языке свою мысль, такой клиент имеет в своем активе неожиданно большой запас слов.

Тем не менее, пытаясь выразить свои мысли, он использует знакомые ему иностранные слова в комбинациях и сочетаниях, которые состоят из

несочетающихся слов, высказываясь с их помощью медленно и с большими интервалами между вспоминаемыми по ходу иностранными словами. Последнее

объясняется попыткой будущего клиента выразить смысл на основе пословного (не путайте с дословным) перевода предложения, которое сложилось у него в

голове на родном языке к моменту, когда ему приходится высказывать эту мысль на иностранном.

Помимо медленного темпа, характерными для такой речи является попытка выражения мысли в форме полного предложения. В стилистическом смысле такое предложение слово в слово «следует тем же маршрутом», что и оригинальная мысль на родном языке.

Одним из способов переучивания такого клиента является метод саркофага, когда строительство нового здания ведется на том же месте, где находится старое, но с использованием новых материалов. При этом стены нового здания возводятся «в обхват» старого, которое, оказавшись внутри нового, подлежит полной разборке по окончании его строительства. Это пример того, как созданное ранее замещается новым.

Вот еще один образный пример из области строительства. Стену, сложенную насухо, да и еще из плохо подогнанных по форме камней (не путайте с кирпичом)

нельзя считать системой, равно как системой знаний и умений нельзя считать владение достаточным количеством иностранных слов (в нашем случае - камней), употребляемых в нарушение правил их сочетаемости.

В таком случае стену придется переложить. С этой целью давайте разберем «сухую» кладку из плохо подогнанных камней и уложим их повторно, но уже на растворе с учетом индивидуальностей конфигурации каждого камня. Это позволит

обеспечивать взаимосочетаемость всех камней одного ряда по форме. При этом лингвистическими эквивалентами понятию «ряд» в нашей стене является предложение или законченная фраза, а совместимость форм соседствующих камней – это сочетаемость слов, из которых состоит то или иное предложение.

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 27.12.2015 09:09

Уважаемая Людмила Владимировна!

Относительно того, как обучать взрослых, хочу сказать, что если такой клиент никогда не учил язык, то это и есть Ваше счастье. Хуже, если он что-то знает. И это -большая проблема, о методах совладания с которой я пишу в своей книге (см. раздел ниже).

8.1.8. О том, как учить языку «уже обученных» обучающихся

Если подойти к четырем этапам программы непрерывного обучения специалиста иностранному языку и рассмотреть процесс обучения по данному курсу как просмотр четырехсерийного фильма, назвав каждую из серий этапом, то получается следующее.

Обратившийся к преподавателю ученик (читай – клиент) не прошел первый этап (разговорный), второй этап (умение познавать информацию на иностранном языке как постоянное занятие, доставляющее ему удовольствие), а начал свое обучение с третьего этапа, научившись кое-как понимать текст (причем только с помощью его перевода на родной язык с применением двуязычного словаря) и продолжил это обучение на четвертом этапе (способность письменно выражать мысли на иностранном языке), едва научившись излагать свои мысли средствами иностранного языка с помощью перевода на словарной основе.

При этом преподаватель думает, что у такого обучающегося есть так называемый уровень, считая, что такого обучающегося нужно «вести дальше», проходя с ним обучение по учебникам еще более высоких уровней теоретической языковой подготовки, чем тот, который – по мнению преподавателя – обучающийся уже достиг на предыдущих этапах обучения.

При этом преподаватель не обращает внимания на тот факт, что проникновение обучающегося на третий и четвертый этапы обучения произошло не только в обход первого и второго, но и привело к выработыванию у него привычки воспринимать и передавать любую информацию на иностранном языке через перевод, то есть на основе и с помощью родного языка. Поэтому такого учащегося надо не просто доучивать, возвращаясь назад, чтобы пройти первый (разговорный) и второй («добровольно» познавательный) этапы, но и заново пройти третий и четвертый, обеспечив освоение им навыков понимания информации на иностранном языке и способности излагать свои мысли непосредственно на этом языке, то есть без применения родного языка.

А это означает – ломать у обучающегося его привычное видение с тем, чтобы избавить его от целого ряда «дурных» привычек. Решить эту задачу оказывается «в разы» сложнее, чем вести «с нуля» того, кто никогда не учил этот иностранный язык. В последнем случае мы приводим своего ученика на третий и четвертый этапы на монологической базе, умению свободно ориентироваться в которой мы научили его еще на втором этапе. Именно на этом этапе он свободно и с удовольствием использовал язык, отправляясь в мир интересной и увлекательной для себя информации.

В связи с этим работа с «нулевыми» учащимися – это движение только вперед, а с теми, кто уже «чему-нибудь и как-нибудь» учился, решение проблемы осложняется необходимостью возврата к обучению разговорным навыкам и навыкам применения языка как средства познания такой информации (напр., книги, фильмы, радиопередачи и др.), которая вызывает интерес у клиента.

Главным, с помощью чего достигается успех при организации процесса обучения, является психологический фактор, роль которого заключается в том, чтобы убедить обучающегося в необходимости отказа от родного языка и постоянно содействовать сопровождению процесса выработки у него умения обходиться без применения этого языка.

Решение этой задачи – неблагодарная, но честная, работа. Если же ее не делать и вести учащегося дальше, продолжая строить его «соломенный» английский, то это будет все равно, что его обкрадывать и обманывать. А значит, делать дело, как минимум, нечестно.

В связи с этим автор уже давно сделал выбор в пользу второго подхода.

«Берясь за» такого ученика, нужно его предварительно подготовить в психологическом плане, «развернув» вектор его мышления в нужную сторону, причем еще до начала обучения.

Если этого не сделать, проблема перемещается на плечи преподавателей, которым и так хватает проблем, связанных с переосмыслением приобретенных в вузе ложных педагогических подходов. В связи с последним переучиваться приходится и самому преподавателю, причем делать это приходится не просто на ходу, но и с обязательным (пусть даже незначительным!) опережением процесса развития навыков владения языком своих учеников в ходе их обучения. А если добавить еще и личностную несформированность (читай – молодость, незрелость) преподавателей, можно усомниться в их способности справиться с этой задачей в одиночку, то есть без помощи методиста, который способен формировать свои подходы на психологической основе.

В связи с «долгоиграющим» характером этой проблемы, начинать ее решать желательно еще до начала обучения. И все средства для этого есть. Осталось добавить понимание с нашей стороны такой необходимости и пересмотреть смысл нашего любимого аргумента о якобы наличии некоего «уровня» у ученика.

Уровень-то есть, но только он «соломенный». А ведь преподаватель должен привести своих учеников в конце обучения к состоянию их «железобетонной» независимости от собственно учебного процесса, а значит, и от самого преподавателя.

Желательно не сбрасывать этого со счета и приступить к непрерывному консультационно-разъяснительному сопровождению обучающегося до начала процесса его обучения, а затем продолжать его параллельно с этим процессом.

И начать это нужно: для вновь прибывших – со вступительной беседы с методистами и **ОБЯЗАТЕЛЬНОГО** обеспечения книгой, которую Вы держите в руках, для ее многократного использования, а не всего лишь ее единоразового прочтения.

Любого человека нужно учить иностранному языку **ОДИН** раз и **НАВСЕГДА**. Чтобы он не выпал из иноязычного пространства как среды, в которую жизнь и профессиональная деятельность его бросает в зависимости от обстоятельств. Это его состояние и называется независимостью от учителя.

8.1.9. Про оловянного солдатика и «живую» воду, или Погружение в увлечение вместо «вечного» ученья]

Преподаватель должен как можно раньше начать формирование у своего ученика навыков практического применения языка, не откладывая это «на потом»

и не затягивая таким образом чисто учебную часть курса обучения. Формирование таких навыков должно осуществляться посредством поступательного увеличения доли познавательной работы обучающегося в общем учебном процессе,

выполняемой с помощью и средствами иностранного языка. А для этого необходимо вначале вводить ученика в среду практического применения

иностранного языка, а затем помочь ученику в эту среду погрузиться. Но самое главное, чему нужно научить своего ученика, так это создать мини-

среду иностранного языка вокруг себя и суметь сохранить ее на весь последующий «послеучебный» период своей взрослой жизни.

Для того же, чтобы помочь ученику адаптироваться к иноязычной среде, уже созданной кем-то

другим, в такой среде должен себя комфортно чувствовать не только сам преподаватель, но и методист, участвующий в разработке курса обучения и сопровождении учебного процесса. А для этого и преподаватель, и методист должны не только однажды побывать, но и постоянно пребывать в обстановке, которая была бы близка к такой среде по ее методической и организационной атмосфере.

Иными словами, учащемуся, студенту или слушателю нужно помогать войти, или попросту вводить его, в эту среду, и в этой среде его оставить, помахав на прощанье платочком, вместо того, чтобы всю жизнь сопровождать обучающегося в его блужданиях по ее бескрайним просторам.

Если преподаватель сам не побывал в такой среде, а значит, не чувствует себя в ней уютно, а боязливо топчется перед «дверью» в это, новое для него пространство, не сможет в ней почувствовать себя уютно и раскованно и сам студент. Его будет тянуть назад, на уроки, в привычную обстановку «вечного»

ученья. Пересесть же из поезда «учеба» в поезд «работа» он не сможет, поскольку никто не рассказал ему об особенностях атмосферы его нового «купе».

В связи с этим, преподаватель, не обучившийся использованию языка с целью познания информации, будет вечно продолжать процесс обучения, меняя лишь

учебники, но никак не сокращая разрыв между собственно процессом и той целью, к которой он призван привести обучающегося. Когда-то писатель Леонид Леонов, автор романа «Русский лес», в сердцах воскликнул устами своего героя: «Я хочу вкушать жизнь, а вы (постоянно) потчуете меня сахарной водицей для страдающих половым бессилием». Вот она истина. Студенту уже давно пора идти в бой, а он пересиживает на ученьях, стреляя холостыми во имя какой-то воображаемой цели в форме учебной мишени,

вместо того, чтобы быть сориентированным на настоящую цель на своем пути к очередной победе. Если же не ввести его вовремя в боевые условия, он очень скоро превратится в безжизненного оловянного солдатика. И будет таким всегда.

Следовательно, вводить студента в мир иноязычной информации преподаватель должен за руку, вместо того, чтобы подталкивать в спину,

оставаясь по ту сторону двери. То есть не проводить, а провести его в этот мир. Причем так, чтобы тот не заметил границы раздела между зонами учений и боевых действий. Поскольку преподаватель начал снаряжать своего ученика еще задолго до ее пересечения, поэтому первому нет смысла проникать глубоко на эту территорию, так как последний («растущий» ученик) уже морально и методически подготовлен к новым для него «взрослым» условиям.

Самостоятельная работа обучающегося должна проходить вне учебной аудитории и состоять из 2-х компонентов. Первый должен заключаться в

выполнении домашнего задания, а второй – в практическом применении осваиваемого языка с целью познания информации, относящейся к области

личных интересов или увлечений обучающегося. Второй компонент внеаудиторной работы следует считать определяющим в закреплении и дальнейшем развитии навыков практического владения языком,

вспомогательное участие в формировании которых принимает аудиторная работа и первый компонент внеаудиторной работы. Относясь при этом к числу

обязательных элементов учебного процесса, и та, и другая должна постепенно замещаться познавательной деятельностью, построенной на применении языка как инструмента доступа к информации.

В своем сочетании аудиторная и внеаудиторная работа позволяют выдержать суточную цикличность, присущую среднестатистическому обучающемуся по

отношению к его родному языку, которая основана на схеме «работа – «отдых». При этом та фаза цикла, которую мы назвали «работа», распространяется на

вынужденное применение языка в связи с профессиональной деятельностью или регулярной учебой (в нашем случае к такой деятельности относится аудиторная работа и выполнение

домашнего задания как первый компонент внеаудиторной работы). Что касается фазы «отдых», то она предполагает расслабление после регулярной психологической и физической нагрузки, которой обучающийся подвергается вне связи со своим желанием, а в силу существующей необходимости.

В нашем случае рекомендуем помочь обучающемуся организовать фазу, связанную с отдыхом, в форме его погружения в мир увлечений, позволяющий воспринимать средствами иностранного языка все, что с ним связано и представляет интерес для ученика. Последнее обуславливает непрерывность его контакта с языком, а ощущение от пребывания в мире душевного комфорта располагает к его продлению, поскольку не утомляет, а способствует расслаблению. Следовательно, непрерывность этого процесса можно рассматривать как основной ресурс не только сохранения, но и совершенствования навыков владения языком.

Самым главным недостатком традиционного подхода к обучению иностранному языку является то, что в нем не осознана и не прочувствована психологическая функция самостоятельной работы (а именно второго ее компонента) в учебном процессе и его роль в повседневной жизни обучающегося как ее неотъемлемого элемента, формирующего состояние комфорта на основе удовлетворенности от познания иноязычной информации.

Не учитывая психологического аспекта учебного процесса и не заботясь о делегировании этому аспекту надлежащей роли, методисты и преподаватели «хромают» на обе ноги: психологическую и техническую (читай – языковую) – ошибочно полагая, что сделали все возможное и от них зависящее средствами работы в аудитории и проверкой домашнего задания.

С технической точки зрения, возможно, это и так, но – поскольку преподаватель не вселил душу в свою затею – не окропив ее «живой» водой, она так и останется в безжизненном состоянии, поскольку его ученик окажется неспособным к своей «иноязычной» самореализации на практике.

В связи с этим следует заметить, что многие преподаватели и методисты ошибочно называют процесс самостоятельной внеаудиторной работы внеучебным. Так же о нем отзываются некоторые ученые от педагогики, что неверно, поскольку на самом деле этот процесс является неотъемлемой частью учебного плана и процесса овладения языком.

Восприятие внеаудиторной работы как внеучебной можно объяснить ошибочным представлением о том, что учебный процесс ограничивается аудиторной работой. На самом деле, обучение как акт должно ориентироваться не на процесс обучения, а на достижение поставленной цели, поэтому даже создание у обучающегося необходимого настроения следует считать задачей, а его наличие – обязательным компонентом учебного процесса.

На одних лишь уроках и выполнении домашнего задания наш с Вами студент, коллеги, далеко не уедет. Просто будет бежать «на месте» в режиме постоянного «забывания» старого и запоминания нового, чтобы вскоре это новое тоже забыть, освободив в памяти место для «новейшего». И так будет всегда. И оба – преподаватель и ученик - будут при деле. Не будет только самого дела

Искренне Ваш

Г.В. Мерхелевич

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителей)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 27.12.2015 11:25

Dear Roger!
Thank you a lot for making a difference!!!
With respect,
Ludmila Guseva

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 27.12.2015 12:02

I hope it helps.You are always very welcome!
Regards,
Roger

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 31.12.2015 18:31

Dear Roger! <http://tea4er.ru/images/fbfiles/images/9-20151231.jpg>

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 01.01.2016 00:42

Thank you so much!
К нам НОВЫЙ ГОД пришел издалека,
Чтоб принести и радость, и надежду.
И происходит так не годы, а века,
Что покидают всех проблемы и тоска...
Мы ждем, что станет лучше все, чем было прежде!

Пусть ОН отдаст Ваш бизнес высоте
И сил придаст и Вам, и тем, кто рядом,
Пусть сделает доступным путь к мечте,
И, одаря благодарным взглядом,
Пусть не откажет ни в уме, ни в красоте.

Расширит круг друзей и сузит злобы круг,
Чтоб счастье становилось и прочней, и старше.
Надежды оправдает всех, кто есть вокруг,
И всех, кто остается в мыслях Ваших.

Пусть Рождество Вам принесет Благою Весть,
И сохранит под Божией защитой,
Чтоб светлым был Ваш путь, и ангелов – не счесть,
И чтоб хватило сил жить честно и открыто.

С Новым годом, с новым СЧАСТЬЕМ!
С Рождеством Христовым!
Искренне Ваш
Геннадий Мерхелевич
И все-все-все из АРПИ

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 01.01.2016 02:23

Thank You!!!

Чтоб светлым был Ваш путь, и ангелов – не счесть,
И чтоб хватило сил жить честно и открыто.

Such people as YOU help believe in ourselves & the possibility of changing everything in teaching Foreign Languages FOR THE BETTER!!!
Best Wishes in 2016!!!
With great respect,
Ludmila Guseva

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 01.01.2016 18:08

Dear Liudmila,
Thanks a lot for the warm words you are using towards myself.
Hopefully, the quotations beneath will be of use during your further teaching activities. Please make them more learning than teaching.
I wish you a very successful year for 2016.
• "Please understand my friend, that where you find yourself tomorrow is a function of the positive decisions and actions you take today."
Akin A. Awolaja
Educator

• Coming together is the beginning. Keeping together is progress. Working together is success.

Henry Ford

- It is only the wisest and the very stupidest who cannot change.

Confucius

- The purpose of life is a life with purpose.

John O'Keefe

- "Expect people to be better than they are; it helps them to become better. But don't be disappointed when they're not; it helps them to keep trying."

Merry Browne

Author

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Мерхелевич Геннадий Викторович - 03.01.2016 10:00

С Новым годом, Людмила Владимировна!

А эти мои мысли - Вам к новогоднему столу и холодной рождественской погоде:

8.1.5. Грамматика – это селедка под «шубой», или Иностранный язык – Ваш носовой платок

Преподаватель должен всегда понимать роль грамматики в учебном процессе и отказаться от ее переоценивания, давно ставшего традицией.

В нашем представлении грамматика – это селедка, которую подают под «шубой». Ее не должно быть видно, и ее не должно быть много. Кроме того, ее

не подают без гарнира, которого всегда должно быть значительно больше, чем самого блюда (то есть селедки). При этом селедка должна гармонично сочетаться с гарниром по вкусу (читай – у грамматики должна быть смысловая связь с действиями, событиями и явлениями, содержащихся в тексте, звуковом сообщении или видео материале).

При этом очередь есть селедку (читай – учить грамматику) приходит тогда, когда уже съедена часть гарнира (читай – понята смысловая среда окружения).

И дальше селедку продолжают есть только вместе с гарниром, неоднородность состава которого дает разные вкусовые восприятия (читай – смысловые комбинации или сочетания). Это в совокупности создает вкусовой букет, или смысловой объем, формирующий в памяти одушевленный образ той или иной грамматической формы. При этом вкус каждого ингредиента гарнира обучающемуся должен быть уже знаком, так как по отдельности каждый из них он уже ел (читай – проходил в ходе занятий). О грамматике на первых этапах нужно «меньше рассказывать, а больше показывать».

Язык движений должен опережать язык слов, доминируя над ним. При попытке же объяснить сущность тех или иных грамматических элементов языка нужно использовать выверенные, заранее сформулированные, а не придуманные по ходу занятия, определения грамматических понятий. Такие определения должны состоять только из таких слов, которые знакомы обучающемуся.

Одной из основополагающих проблем среднестатистического преподавателя иностранного языка является то, что он НЕ знает, ЧТО именно нужно делать с теми знаниями о языке, которыми он обладает, а посему считает достаточным их просто пересказывать своим ученикам.

Взявшись обучать иностранному языку, нужно помнить, что иностранный язык – это Ваш носовой

платок, которым пользуешься не часто, но который должен всегда выглядеть надлежащим образом. В связи с этим уважающий себя преподаватель должен воспринимать эту истину как требование к себе прежде всего в части способности вывести на этот уровень каждого из своих учеников. А это оказывается возможным только в случае, если сам преподаватель владеет этим языком в достаточной степени.

8.1.6. С помощью какого языка «выучить» английский, или Как избежать простуды во время урока

В разделе 6.2.3. мы говорили о том, что «понимать материал на английском языке нужно с помощью этого же языка, то есть без перевода на родной язык».

Обоснованием целесообразности такого монолингвистического подхода в освоении иностранного языка является не только практика освоения родного языка, но и приведенный ниже физиологический пример.

Медики обоснованно утверждают, что причиной простудного заболевания организма является не его переохлаждение, а резкая смена температурных условий окружающей среды.

С учетом этого, а также принимая болезненное состояние организма за одну из разновидностей переносимого им дискомфорта, связанную с отклонением от нормы, можно – по аналогии – предположить такое же отрицательное влияние двуязычного подхода на психологическое состояние организма.

При этом поочередное использование в учебном процессе родного и иностранного языков можно уподобить поочередному воздействию на организм изменения условий окружающей среды, в данном случае, не температурных, а лингвистических. Это – по аналогии с приведенным выше примером – дает основание предполагать наличие высокой вероятности отрицательного воздействия таких переключений с одного языка на другой на состояние обучающегося.

По-видимому, в данном случае можно вести речь о психофизиологическом состоянии его организма, отклонение которого от нормы отрицательно сказывается на результатах обучения ввиду отсутствия у обучающегося сосредоточенности на учебном процессе. Такое состояние препятствует возникновению у него в дальнейшем обязательной психологической адаптации к среде иностранного языка, которую следует считать обязательным условием эффективности учебного процесса и которая может происходить только при возможности целостного восприятия иноязычной среды обучающимся.

Этот феномен обуславливается и объясняется отклонением психического состояния обучающегося от нормального, или нейтрального, в сторону душевного дискомфорта, что осложняет процесс его погружения в среду осваиваемого языка.

Напоминая собой серию из поочередных «ныряний» и «выныриваний» по отношению к среде осваиваемого языка, такой методический подход и основанный на нем педагогический процесс предусматривают постоянную смену условий среды пребывания обучающегося. Это создает эффект его дискомфортного отвлечения от учебного процесса и обуславливает постоянную «расконцентрацию» и внутреннее напряжение обучающегося, вызванные непостоянством условий среды его пребывания и непредсказуемостью их последующих изменений.

Тем не менее, не вызывает сомнения тот факт, что для достижения требуемой эффективности процесса обучения потребуются внесение изменений в психологическое состояние обучающегося. Однако такие изменения в его состоянии должны быть направлены в сторону состояния душевного комфорта обучающегося, представляющего собой противоположное таковому, в котором он пребывает в условиях описанных ранее лингвистических «колебаний».

И еще. Обучая языку, мы любим разбирать и раскладывать его на отдельные грамматические элементы подобно тому, как – войдя в лес – видим только отдельные деревья, не воспринимая лес как единое целое или как явление. При этом лес представляет собой композицию, сформированную за счет гармонии входящих в нее элементов (цвета листвы, форм крон деревьев и др.) и их взаимного расположения, выражающегося в сочетании зарослей с опушками или в уникальности отдельных ансамблей, удивляющих как разнообразием, так и сочетаемостью форм и палитрой красок.

Как же много теряет преподаватель и каждый из тех, кому он помогает овладеть языком, если им не удастся увидеть всей красоты этой картины!

=====

Этпа 2. Школьное образование. Не рассчитывайте, что в школе Ваш ребенок ЗАГОВОРИТ на английском (из советов родителям)

Послан Гусева Людмила Владимировна - 06.01.2016 14:28

С Рождеством Христовым! <http://tea4er.ru/images/fbfiles/images/1-20160106.jpg>

=====